

互助

二週紀念刊



中華婦女互助會編印

民國二十八年八月出版

中華婦女互助會二週紀念刊

目次

潘仰堯先生題詞

插圖

發刊詞

展開家庭婦女互助的組織

本會工作展覽

往事漫談

實踐與理想

中華婦女互助會二週紀念刊



3 1762 3472 6

田淑君 (一)

箴 (一)

方瑜 (七)

文央 (五)

MG
0442.9
38

總務股工作報告及計劃	謙櫻(一五)
研究股工作報告及計劃	學章(一六)
事業股工作報告及計劃	松濤(一六)
宣傳股工作報告及計劃	文璣(一九)
聯絡股工作計劃	文璣(二三)
娛樂股的過去與未來	立波(二四)
收支對照表	(三)

特寫鏡頭

記一個傷兵	日謙(三)
一幕搶救難民的活劇	淑清(三)
每人一樣菜	日謙(完)

我們的第一校

行卿(四)

贏得了許多人的熱淚

惠英(四)

公演「慾魔」的前夜

耘(四)

舞界姊妹呼聲

一羣舞姊妹的話

張平復(四)

舞女的哀訴

田瑛(五)

獻給舞界姊妹的一個好消息

王瑛(五)

一顆舞女的心

倪文仙(五)

光明就在前面

田秀麗(五)

我的生活

毛雪芳(五)

文藝

中華婦女互助會一週紀念刊

一個可現實的夢

文璣(六)

走

燕(三)

通訊

一封內地朋友的來信

瑾(六)

輿論一斑

關於週年紀念會

週年紀念遊藝會

(七)

小姐太太做過歲

(八)

關於話劇公演

互助劇團消息

(九)

互助劇團的「石庫門裏」

(六)

星期公演

(七)

生平第一次

(八)

公演「慾魔」

(九)

關於舞女補習班

花濺淚慈善公演

方瑜(一)

花濺淚評

湄君(二)

訪問舞女補習班

冷人(三)

徵文揭曉

婦女互助合作的幾項具體辦法

第一名李冰如(九)

婦女應如何互助合作

第二名菽子(一〇)

中華婦女互助會二週紀念刊

五

現代婦女應如何互助合作

第三名甲畢 玲(癸)

現代婦女應如何互助合作

第三名乙蕭舜華(癸)

會章

(101)

編後語

(105)

附插圖目錄

常務理事會

理事會

會員聯歡會

第二婦女義務夜校

第一婦女義務夜校

第三婦女義務夜校

成人婦女補習班

成人婦女補習班及義務夜校聯歡會

座談會

婦孺難民收容所

臨時訓練看護班

獻金運動中徵集的金銀飾物

有錢的出錢，有力的出力

花濺淚座談會

互助劇團演花濺淚時職演員

互助劇團公演慾魔

互助劇團公演慾魔

互助劇團公演棄兒

中華婦女互助會一週紀念刊

中華婦女互助會二週紀念刊

平劇彩排——四郎探母

平劇彩排——梅龍鎮

歌詠班

鋼琴組

紀念蜀言

人類幸福之增進厥在互助人本
相處尤貴勇於服務不厭不倦掃
女界當有互助之情感尤樂於服
務欣亭林先生言天下共此匹
夫匹婦共有責焉國族在存
亡絕續之至男女應存風雨同舟
之志相劑相勵以渡此艱難之
民族復興之能任我掃女界未
容讓焉茲值
中華掃女界互助
會二周年纪念茲以此祝勉之
清文安



中華民國二十二年五月五日
女子師範學校
理化會助五女錄學中

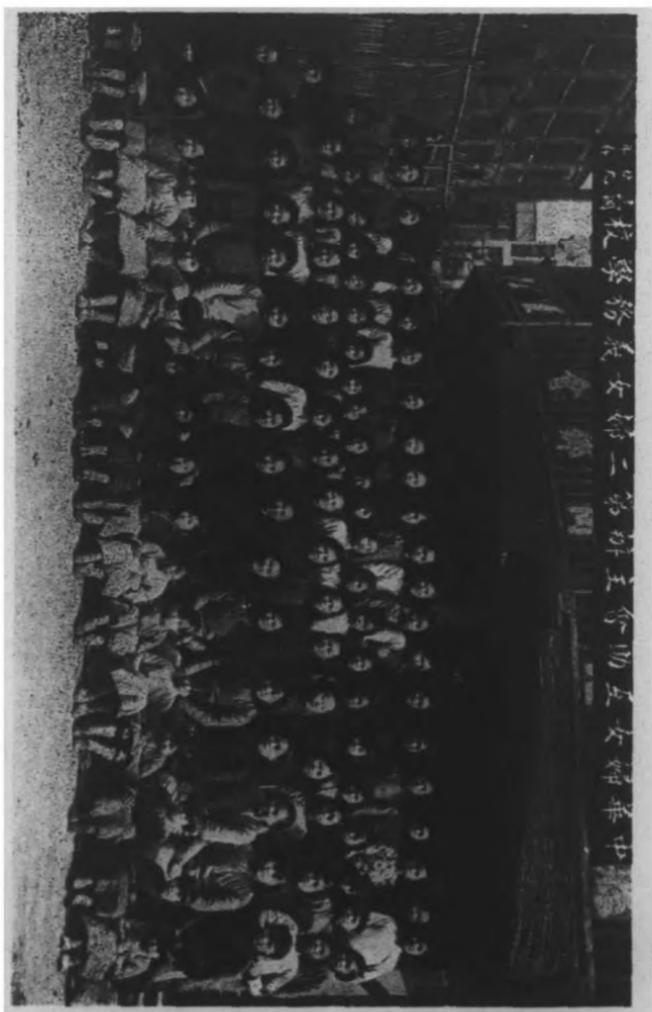


中華女學互助會第一次理事會



中華婦女互助會賑濟會攝影展覽會





中華女會第五分會第一女學校學生合影

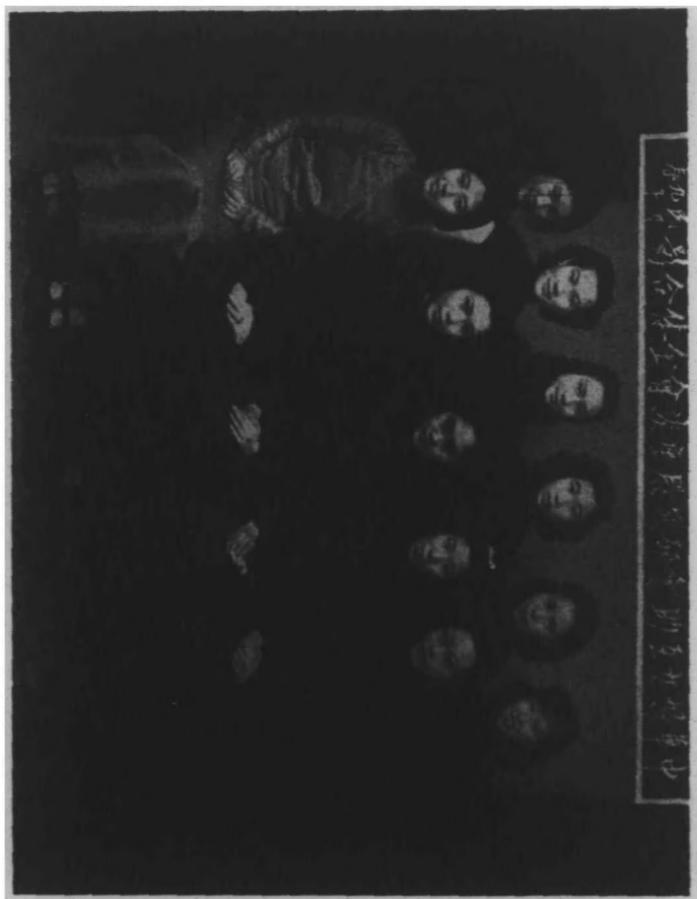


中華婦女互助會主辦人婦女補習班

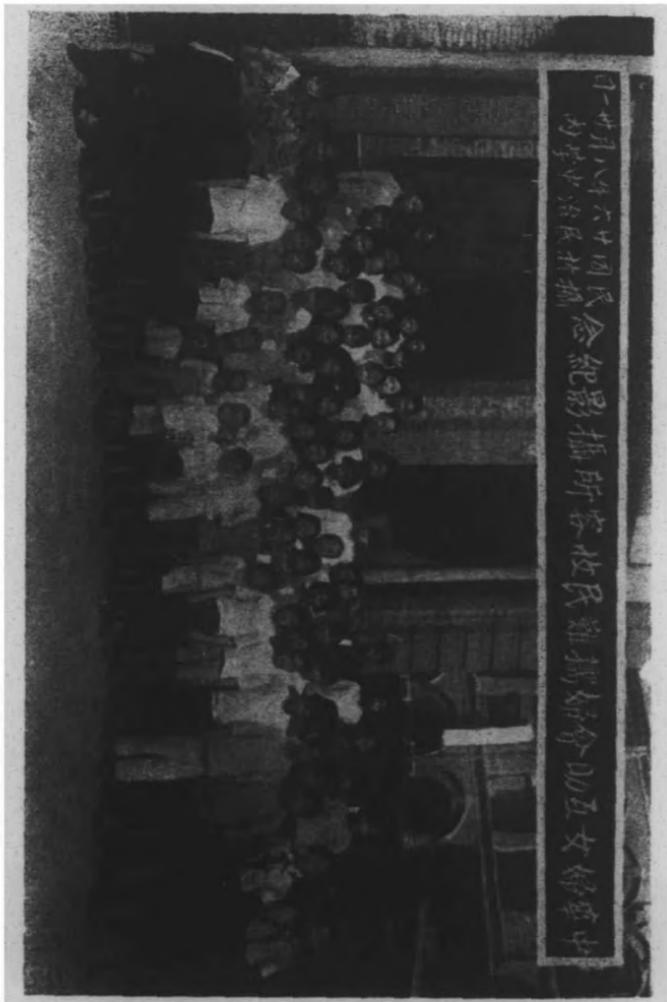


中華婦女會主辦成人婦孺補習班及夜校歡迎攝影





中華民國二十六年八月一日
中華婦女救難協會攝影所容救民難婦會助五女婦會中



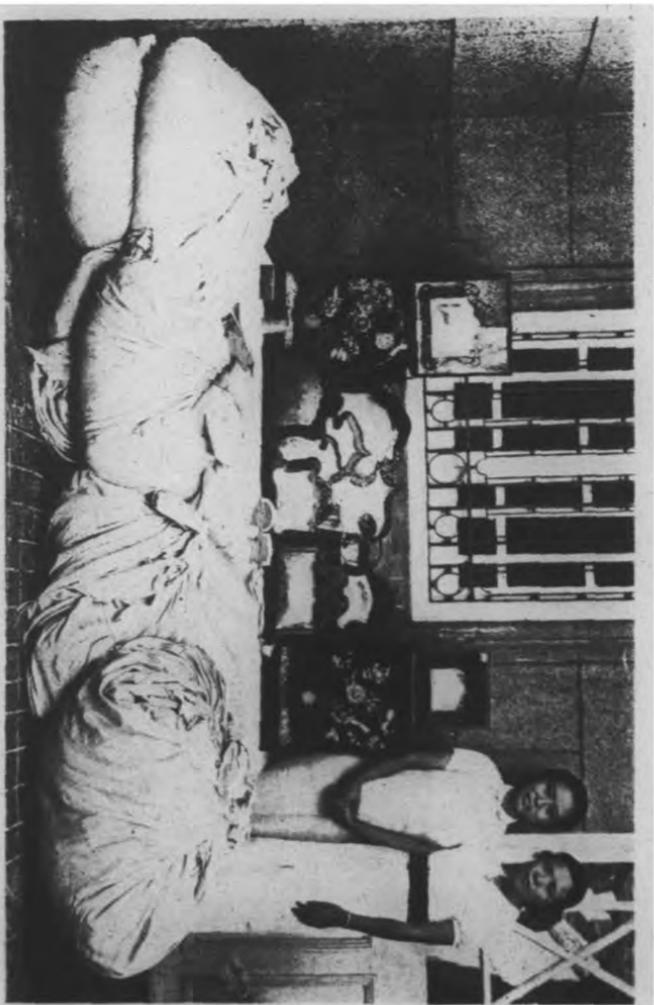
中華婦女互助會
時訓會
練習班
攝影班
民國二十六年
九月二日



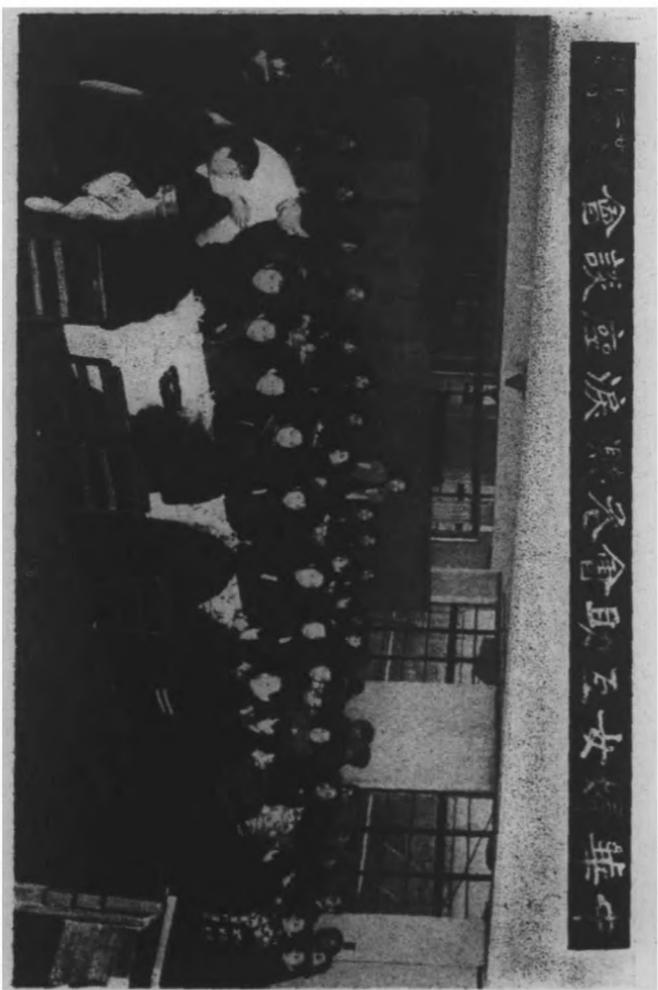


獻金運動中徵集的金銀飾物

子堆大——滯物飾銀——金——力出的錢有力有



華女互助會 泣空談會





互助劇團演花飛淚時之職演員



互助劇團公演魔



互助劇團公演魔



互助劇團公演棄兒



平劇彩排——四郎探母



平劇彩排——梅龍鎮



歌 詠 班



鋼 琴 組

發刊詞

田淑君

二年，本會的歷史，僅僅是短短的二年，像小孩子一樣的，二歲的孩子，有什麼可以貢獻？又有什麼值得報告的呢？它需要人扶持，它需要忠誠的保姆好好地加以保育啊！

可是，也正爲了它剛剛生長了兩年，才更值得紀念，因爲它是這非常的大時代蘊育出來的。紀念它，同時也紀念中華民國的抬頭，中華民國的永生。因爲它的成立，又是在雙十國慶的將近幾天。

上海的姊妹們，本來已結成了很多團體，她們各自依照他們的目標，進行她們的事業；我們也就結合了若干志同道合熱心社會事業的姊妹，手攜着手，追隨在她們的後頭，像小姊妹似地，成立了本會。我們誰也不依賴誰，誰也不領導誰，却是相互扶助，

相互督促，集體地向着一個目標走。

值茲二週紀念的今天，出了這一本小小的紀念刊，第一是爲了要表明本會的工作態度與工作興趣，雖只是短短的，却是實際情形的寫照，第二是爲了要獲得社會人士的批評，尤其是先進婦女團體的指教，我們自知漏洞很多，我們有決心力求改進，所以我們願意毫不掩飾也毫不誇張地把實況呈獻於讀者之前。

紀念刊當然並不經常，也並不定期，去年今日，我們曾在華美展報的副刊上出過我們的紀念特刊，因爲限於篇幅，言不盡意；但對於該報的好意幫忙，我們至今還深深地感激。今年單獨發行，也無非爲的要暢所欲言。明年，明年此日，也許已成了定期刊物的紀念特刊，我們這樣期待着。

內容是幼稚的，但却自信是真實的。但望社會人士，對於這剛滿兩週歲的孩子——中華婦女互助會，因了本刊而有所認識而已。

展開家庭婦女互助的組織

第一

在進入接近最後勝利的現階段，在歐洲戰事爆發對中國不無影響的今天，每一個中國人民（包括婦女在內），都應該負起國民的天職。我國的婦女，特別是家庭婦女，佔人民很大的部份，如果不把家庭婦女組織起來，那是大錯而特錯的！

怎樣注意家庭婦女？怎樣組織家庭婦女？顯然是加強力量的問題，特別是婦女運動在目前的中心問題。

由於上海工商業的蕭條和損失，由於丈夫子女的失業和失學，由於生活程度的高漲，除少數過廢爛生活的闊太太而外，廣大的家庭婦女，都無不在痛恨野蠻的侵略者。其在淪陷區者，家園產業被毀，家人父子被殘殺，尤切齒懷恨。這是中國的主要力量之一，我們不要因為她們還沒有自覺的起來，就輕視她們，現在她們雖然還是埋頭於煩瑣

家務，但她們胸中的積恨，一旦發揮出來，那是不可限量的。

由此可見組織家庭婦女，不但是必要，而且是可能，但是怎樣來組織家庭婦女呢？據個人的意見，認為應該提出以下的幾點原則：

(一) 以前婦女團體和婦女工作者，大部份精力，都集中在一般的組織工作，以致於各團體的工作相重複，各團體的羣衆相重複，而對於廣大的家庭婦女羣衆，則不甚注意，任其散漫。這不是說女工女學生職業婦女等廣大婦女羣，不要婦女幹部在統一的職業團體中去領導，這無疑義的是需要的，但各團體中的婦女羣，尤其是純粹的婦女團體，更應該去開拓家庭婦女的園地，把她們組織起來，擴大和鞏固婦女運動的基礎。

(二) 組織家庭婦女，首先各婦女工作者應影響自己接近的親戚朋友，適合她們的需要，配合她們的時間，將她們吸引到組織中來，用輕鬆的茶話，同樂，遊園等有利於她們的方式入手，最好是讓她們帶着孩子同遊同樂同出來。

(三) 組織家庭婦女，應以工作爲中心，如果沒有中心的工作，而僅僅用聚餐茶

話遊園，那是不能鼓勵她們的積極興趣的，有的來幾次覺得厭煩就不來了。最主要的是要拿住一個她們願意做的工作，把她們抓緊，使她們精神有所寄託，而這工作就是由她們的同情心出發的節約救難。

(四) 家庭婦女工作，別忘了拜訪工作是最大的推動力，即使她們沒有時間來參加集會，也應該從她們自身的困難和要求，如家庭瑣事，兒女麻煩，夫婦感情等等出發，去接近她們，本着感情的聯絡，互助的原則，如同拜乾親，結姊妹似的打成一片。這樣雖然不能開多數人的集會，至少少數的三五家庭婦女小組是可以成立的。然後由各小組內比較積極的份子，互助，來往，接近，無形中就形成了家庭婦女的組織。這當然要家庭婦女工作者有計劃，有耐性的進行。像傳教士那樣做去，雖不能求速效，但至少也不會失望的。

(五) 至於家庭婦女怎樣互助呢？祇要她們彼此有了感情，有了接近的機會，就會彼此同情，彼此互相幫助。不過負責組織家庭婦女的團體，也得顧到她們的需要，如經

濟的通融，和必要的援助；法律顧問和保護；醫藥顧問，醫院介紹；家庭消費合作社及托兒所等的創立，儘可能的替她們解決困難。當然也要設法使上層的家庭婦女有興趣來熱心捐助，共同創辦。此外在理論和經驗的交換下，使她們互相教育，互相學習，即如怎樣和睦家庭，怎樣增進夫妻情感，怎樣撫養孩子，怎樣教育兒女，怎樣管理家庭，也是必要的。

姊妹們！我們應當趕快完成家庭婦女這一偉大的組織任務，這在謀求婦女的解放，爭取最後的勝利上，是有着直接和間接的關係的。

本會工作展望

方 瑜

時間，人力，經費，是決定事業進展的重要因素。本會成立以來，適當風雲丕變，在這大時代潮流衝激中，我們感覺到實有負起責任服務社會的必要；雖然各人的時間是有限的，力量是微薄的，並且沒有充裕的經濟，可供運用。但是從組織到現在——這兩年的時光中，固然談不到有多大的成就，可是我們確曾站在自己的崗位，盡了一點小小的努力。

假使本會已往事業上的迹象，還保留在社會人士記憶中的話，那是使得我們非常慚愧的。正因為環境的轉移，我們才改換工作的進向。我們是處在這樣一個嚴重的時期，一般婦女或因知識缺乏而懵然罔覺，或因囿於狹小的範疇而漠不關心；一方面却是無數受苦難的婦女大眾，昂首求援。看到這一現象，不免怵目驚心。由於一種自覺的力量，

促使我們從互助團結着手而舉辦了許多有利於婦女同胞的設施；如婦女義務補習夜校，舞女補習班，婦女法律指導所等，樁教育與救濟於一爐，而收分工合作之效。

從接近婦女大眾，我們得到許多寶貴的經驗。事實告訴我們，衆人的力量勝過一切，惟有使佔有全國人口半數的婦女，日進於健全的康莊大道，中華民族才不難接近勝利的曙光。灌輸正確的意識，促令生活有所憑藉，爲婦女大眾謀福利的事業，經緯萬端，這也正有待於我們更進一步的努力。

在本會計劃中要繼續舉辦的各項事業，大致可分下列諸端：

(甲)爲婦女本身設法解除痛苦的有：(一)設立醫藥顧問處——使一般沒有力量請醫服藥的貧病婦女，得到一種醫藥上的指導，作適當的療治；(二)擴充法律指導所——使一般遭受壓迫的不幸婦女得到更多伸訴請益的機會，謀求合法的解決。

(乙)爲婦女知識上補充的有：(一)建立婦孺教養院，收容流離失所的婦女，以及她們的兒女，給予常識的教育，與技能的訓練。(二)辦理通俗圖書館——給一般職

業婦女與家庭婦女有閱讀書報，自修進取的機會。

(丙)爲婦女節約方面着想的有：(一)開辦家庭消費合作社，——目前中下階級的家庭，多感生活不易維持，平添主婦許多煩惱，如將日用必需品由社購買，減低售價，盈利歸公，無疑是一個重大的幫助；(二)設置婦女宿舍，——在人多屋擠的地方，獨身的職業婦女，不是找不到相當的宿處，就是房租往往超過負擔，設立一個管理適宜，供給便利的宿舍，既適合需要，又節省開支，實在是急不容緩的。

其他如辦理婦女俱樂部，提倡高尚娛樂，聯絡情感，增進交誼，也是在我們計劃中的。總之，本會爲蘄求婦女界團結一致，互助發展，我們儘可能利用最多的時間，精神，財力來奠定和擴充我們的事業，希望大家參加協助，共同邁進。

往事漫談

文 央

——錄自念七年十一月十七日華美晨報本會週年紀念刊——

▲我是怎樣認識田先生的？

是在一個年高德劭的老太太那裏，我會到了本會會長田先生。那時候我還不是會員。她沉默寡言，她態度誠懇，當大家集議到感勞救護需要款子的時候，她慨允了捐助紗布棉花費四百元，沒有一般太太們的驕奢，也沒有一般太太們的吝嗇，這是我初次對她的了解與認識。

▲我是怎樣入會的？

是一個夜涼如水的秋夜，因爲一位朋友的急於要遠離（她是會員，且在會中任要職）介紹我去與田先生一見。她負病出見，她要我幫忙會務，我就在第二天履行了入會手續。

續，取得了會員的資格。那時候，由會主辦的傷兵醫院已經成立，她一面負病，一面見客，一面又關心着斷了臂的傷兵，生命是如何危殆，對於這樣慷慨解囊，熱心辦事，而又慈悲爲懷的人所手創的婦女團體，我們應該負責把她扶植發長起來的，我下了這樣的決心。

▲昨日今朝

一九三七年的十月十三日，在四壁貼滿了標語，會員與來賓躑躅一堂的某醫院大禮堂裏開了成立會。那時候的盛況，到現在已成了陳跡：可悲痛的是那時候還有我們政府機關裏堂堂皇皇的代表，而今年却好像私生子一樣地默默無聞地來紀念！可憤恨的是去年在會中慷慨呈辭訓勉有加的某機關代表某氏（我當時還是紀錄，他所說的話，還歷歷在耳）現在已有憑有據地當了「新貴」！可懷念的是去年此時，我們還有一所堂皇的會所，讓終日埋頭苦幹的會員，可以在那裏大做工作；也可以讓無家可歸的會員，暫作安身之所，現在却只有有一二間辦公場所。但，這緊縮我們應該忍受！個人應該節約，

我們的會長田先生，不已在私生活上處處實行節約嗎！這精神，這毅力，我們應該應用到我們的會，我們也應該普及到全體會員！

婦女是負了二重的桎梏。第一，婦女因在社會方面從屬於男子的結果，遂被劣等之社會地位所困。法律上形式的平等，雖相當的緩和了這個狀態，但終於不能完全解除。第二，婦女因經濟的從屬之結果而受苦。這是婦女全體的痛苦，特別是和無產階級男子相等之無產階級婦女的運命。

婦女要求解放，必先掙脫這兩重枷鎖。

實踐與理想

總務股工作報告及計劃

陳 縷

本會誕生於滿城風雲瀰戰爆發之前夕，因是開始即致全力於非常工作，如徵募，慰勞，救濟，救護等。凡能力所及，莫不竭其棉薄負責處理，願同人等學淺才疏，成就有限，茲僅將二年來工作經過，撮要縷述於各同志前，尙冀諸先進賜予教導，實所盼幸！

▲過去工作

傷兵醫院——本會動員全體會員主辦之傷兵醫院，由於正副院長之熱心工作，使在院同人均勤奮異常，醫務處除十餘位熱心醫生來院助診外，其餘護士工作，皆由本會救護訓練班畢業學員擔任。總務處各股同人，尤不辭勞瘁，日夜計劃改善設備，務使受傷

將士，減少痛苦而獲得安慰。其餘普通會員，雖有不克常川駐院服務者，顧對於徵募工作，推進不遺餘力，因此全院工作成績，雖不能謂盡臻美滿，但於全面抗戰，固亦略盡棉薄矣。

收容所——八一三戰事爆發，由戰區逃來之受難同胞，成羣結隊，徬徨於街頭巷尾，何止萬千。本會目睹此種慘狀，於是商借學校兩所，收容婦孺三百餘，使彼輩無家可歸者，暫得安身，而免顛沛流離之苦。其間食糧衛生管理諸端，總務處以下諸同人亦各盡其相當之努力。後以學校開學，一時無從覓取新所址，不得已乃將所內餘留難胞，合併於其他收容所中。

登記——本會成立未久，國軍即行西撤，上海市行政各機關，亦繼之撤退，以致無從辦理登記手續，因此，發展會務不無困難，去年已呈准公共租界警務處，取得C字十五號許可證，自此本會基於合法之地位，前途當愈臻穩固。

▲目前狀況

會所 原有之寬敞會所，由於環境而忍痛割愛，在目前房屋缺乏之情況下，欲在地點適中，交通方便地帶，覓取會所，固屬匪易，然計劃得更寬敞更完美之會所，實不容或緩之事，深盼本會全體同志共同努力。

會員 本會自遷移至新址後，不到兩月，會員即增加百餘人，是均有賴於原有同志之努力。最近一年，雖然並未廣事徵求，但新會員仍有一百多人，以後仍望繼續努力，俾本會日臻發展。

今後希望於吾婦女互助會者，除擴大會所，促增會員外，尚望吾全體會員協力於會務之進行，切實爲社會爲羣衆服務，俾貫徹本會之宗旨焉。

研究股工作報告及計劃

學 章

依照本會會員生活情形看來，簡直沒有餘暇來談「研究」。但是，事實上對於精神

糧食的需要，却是非常迫切。因之，本會同人，爲貫徹以集體方式教育自己這一目標，和適應會員研究的需要和興趣起見，責成研究股先後設立了國語班，英語班，編織研究班，鋼琴班，中西文打字班，及各種座談會，現將本股過去工作，報告如下；

(甲) 國語班——關於統一中國語言運動的重要性，是誰都不能否認的，而推行這種運動的責任，大部份是落在小學教師身上，事實上本會會員中有不少的小學教師，因此在本會就舉辦了三屆國語班，每屆參加的人數非常多，情緒也非常熱烈，成績也不算差。

(乙) 英語班——爲了一部份會員是職業婦女，尤其是商店店員佔多數，因職業上的需要，很希望對英語一門獲得相當的應付技能，同人們有鑒於此，就聘請了一位學識豐富的英語教師，專授英語會話。

(丙) 星期座談會——本會中有一部份文化水準較高的會員們，他們需要較深的研究，因此我們就組織一個星期座談會，採取集體研究的方式，大家作學術上的切磋，以

充實各人所必要的知識，時間規定在每星期日的上午，分別設立生活座談會，法律座談會，時事座談會，一般問題座談會，及讀書討論會等。過去並曾聘請不少專家來會演講，每次聽講者為數亦屬不少。此後我們還想實行有系統的集體讀書，預備每次在座談會中除了提出讀書報告及問題討論外，更多請專家指導。

(丁) 編織研究班——爲了適應一般家庭婦女的需要和興趣起見，在春秋兩季，舉辦了兩次編織研究班，這裏要聲明的，不是我們自己互相空洞的研究，而是聘請一位對於編織方面有研究，有經驗的年齡較長的女教師，每星期來會指導的。

(戊) 鋼琴班——這是最近辦起來的，因爲一架鋼琴的租費很大，同時還要有寬大的會所去安置。所以直到今年我們有了這小小獨立的會所，才開始舉辦鋼琴班。

(己) 中西文打字班——這也是新興的事業，由幾位理事先生的幫忙，借來兩架中西文打字機，我們就分別的排起時間來，給會員一種練習打字技能的機會。

由以上本股工作看來，自然還不夠努力，我們希望將來經費充足以後，在語文方

面，能夠辦到英，法，德，意，日，俄……各種語文班。在技術方面，我們儘可能的把適合婦女的技術工作，分別的請名師指導。當然，我們更希望有一個大規模的圖書館，給我們會員們很大的幫助，尤其是我們座談會的同志，聽到這消息，那更是高興極了！

事業股工作報告及計劃

曼松
淑清

兩年來事業股的工作，簡單報告如下；本會曾辦過一個救護醫院，一班救護訓練班，兩處難民救濟所，後來隨着環境的變化，逐漸結束了。又曾鼓勵會員集團供獻金銀飾物，及勸募救國公債。關於慰勞工作，曾用大量麵包及罐頭肉食等，贈送傷兵與難民；又作棉背心乙千餘件，布鞋五百餘雙，分發出去。目下辦理義務夜校三所，舞女補習班一班，補習國英算常識音樂等。法律指導處，及醫藥顧問處，亦相繼設立。

至將來工作，預備作的如下：本會本互助精神，設立互助分會於各城市鄉村。在滬

擬辦一完備中小學，創辦平民醫院一所，完美託兒所及幼稚園。又擬辦一小規模輕工業工廠，一女子寄宿舍，及實用的職業補習學校，造成各項專門工作人員。並辦完善高尚俱樂部一所。以上種種，決非短時期所能辦到，不過我們却確實有此理想，希望本會會員共同努力！社會人士多多指導！

宣傳股工作報告及計劃

文 瑛

在本會一貫的「實事求是」的政策下，宣傳股過去的工作，是趨於「拿事實作爲最好的表演」的傾向。因此，本股向不多發新聞，或作類似廣告式的宣傳。祇是在各個部分，用工作去表現我們的宗旨。例如，曾爲發動舞女參加團體行動，召集了「花濺淚座談會」；爲協助劇運的發展，有五幕劇「慾魔」的演出；爲了喚起家庭婦女對於本會的注意，借中西電台作了平劇播音唱。上面這些工作，不得不感謝其他各股的熱心合作，

要沒有她們的協助，簡直是空口說白話，一事無成的。現值三週年的開始，孤島上的環境，是那們的險惡，宣傳的工作，最容易惹人注目，然而本會既已在艱苦的環境中誕生，命運已注定了需要鬥爭，所以我們對於第三週年計劃，仍準備在本會一貫的精神下，不避艱難去實行下面的步趨：

一、空中宣傳 在困處孤島人士的心中，抗戰似乎已離得他……於是一切逸樂的享受，就代替了以前奮鬥的精神，無綫電收音機，變成了一般的寵兒。然而我們一查無綫電的節目和內容，有那點夠得上教育呢？因此本第三週年的開始，接洽一個以上的電台，按期播送教育節目，當然，我們為了一些正當的娛樂節目，節目表規定如此：

星期日	平劇及歌詠播唱
星期一	婦女一般常識
星期二	一般婦女應有的修養
星期三	時事問題
星期四	
星期五	

二，文字宣傳 在孤島上，一般家庭婦女而略有知識者，都有上一種痛苦，就是很難找到專為婦女而出的讀物，因此遇到事件，要想找到顧問，找到參考，困難極了。尤其現在孤島上一般的工作，似乎都是由上而下的，因此下層婦女，更感到窒息和痛苦，於是，誤入歧途，怨恨抗戰等心理，都由此而生。本股基於上面的原因，擬接洽一家報紙，每星期刊發特輯一版，內容特別注重於婦女信箱，和婦女問題，顧問，講座，讓有問題的，都能找到解決方案；讓有痛苦的，盡量訴出她們的痛苦。

三，舞女方面 不要輕視供人玩弄的舞女，在孤島上正佔有一個重要的地位，發動得好，^宜工作，還需讓她們做哩。因此本股準備在她們的聚餐會上，補習班上，經常的舉行有趣的問題討論，引起她們對於國事的關心。

其他隨時視需要增加工作，不在這裏作空頭預告了。

聯絡股工作計劃

我

聯絡股已成立了一年多了，因着我們三個負責者不是忙於職業，便是忙於家事的緣故，竟使工作一點兒都沒有進展。像會友仍是那麼的散漫，對於各組的活動，仍是那麼的缺少興趣，這些都是值得我們本身檢討，而要引以為罪的。雖然我們似乎對於本會每件工作，都仍來一下「瞎子幫忙」。現在二週紀念已到，過去的一切既已愧對會衆；將來的的工作，不得不益加奮進，以資贖罪。現在把本股的工作計劃寫在下面：

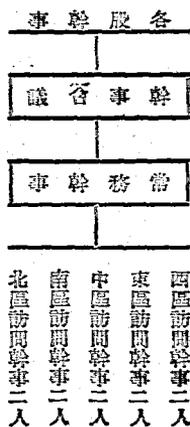
一、對內 會友的精神散漫，和對於各組活動的缺乏興趣，無可諱言的是會與會友間缺少一種聯繫所致；當然會友們因着本身工作，沒有時間來參加，還是一個大原因。因此本股從第三週年開始，預備佈成一個好好的聯絡網，讓我們好好的經常的去訪問會友，讓會友的意見和疾苦，都能藉此達到本會的核心。一方面本會的活動，本會的消

息，由此傳佈到會友之前。我們要達到

「會是會友們的會！」

「會的工作是會友們自己的工作！」的目的。

至於聯絡網的組織，我們打算由本股向其他各股聘請參加各該股活動之會友二人，為聯絡幹事，組織幹事會議，在會議中再產生分區訪問幹事，每一幹事即負責各該區訪問事宜。其組織系統如下：



二、對外 本會對外關係，向稱密切，近年來即爲了提倡文藝，作了一次徵文比賽，把優良作品發表在上海婦女二卷九期上。爲義賣參加話劇花濺淚的演出，爲難童救

養院又作了平劇的播音，更設立「法律指導處」，對貧苦無告的婦女，由本會介紹律師作義務的幫助。但本會實不以此自滿，更不能認為對外已取得很好的聯絡。本着本會互助精神，本股計劃着從第三週年開始，急需要做的有二件事情：

第一：組織「經濟聚餐會」邀請本市各婦女團體主持人參加，使彼此交換一點好意見，接受點真實的批評。

第二：設置「平民產科指導處」使一般貧民婦女，不至因缺乏常識，或找不到適當的醫院而難產死亡。

這不僅僅是計劃，我們要一一見諸實行。

娛樂股的過去與未來

立波

一、娛樂的意義

娛樂，以個人來說，不是我們一生中最重要的活動；以團體來說，也不是一項最主要的工作；可是在目前這「孤島」上，入晚來，霓虹照耀得天邊通紅，舞場戲院，無處不是擁滿了人潮，而來往走動的，又大半都是有閒階級；真正業餘時以娛樂為目的的，也許不及十分之一二，說句慚愧話，這一羣有閒者，其中有半數是屬於婦女大衆；例如不求上進的女學生；對於職業沒有信心的女職員；以家庭作掩護的小姐和少奶奶……這些份子，都是構成都市夜生活的因子。當然，我們絕對不會單純的歸咎於那一方；我們非常瞭解，這是現社會現階段的一個畸形發展。

相反的，我們每天都在大聲疾呼：「我們必須在這次神聖的民族解放戰爭中，來解除我們姊妹們雙重的壓迫」；全國各地，婦女生活動態的報告，也滿佈在各報紙雜誌上，但，孤島上的另一角，却老是照不到一點溫暖的陽光。

爭取姊妹們來參加抗戰活動，這責任是無可推卸的落在我們已覺醒者的兩肩上。因此我們必須先爭取她們來參加並不墮落也不頹廢的娛樂，在這種正當娛樂活動中，來推

動她們，一方面從量的方面來擴展；一方面從質的方面來改進；我們相信，這樣也可以使整個婦女界發生「質」的變化的。同時，我們也不可忽視了真正以「廚房」和「子女」當職業的家庭婦女，我們也需要給她們以正當的娛樂；因此我們還得深入家庭，使她們能有機會在家庭活動外，來參加一點集體的娛樂活動。

誰說「娛樂」不是我們的工作？目前我們不但要到寫字間裏，學校教室裏去找同志；我們還需要在麻雀檯上，跳舞場中，去找我們的羣衆，拿娛樂的方式，配合着從每個角落里來的姊妹們的口味，使她們對於正當的娛樂發生興趣。但，我們很慚愧，這兩年來，因限於環境與經濟，不能夠很快的把我們的工作健全起來；同時，也未能爭取到更多的姊妹們來參加我們的活動；這是我們的責任，也是每位已覺醒了的姊妹的責任。希望今後大家來推動這工作，來開展這工作。

二、工作報告

兩年來娛樂股工作的大概，可作下面一個簡括的報告：

(A)平劇組：參加這一組活動的，大多都是家庭婦女，她們習慣的容易接近我國傳統的一切，因此我們聘請了兩位導師，每星期有二次的練習，唱的曲調與內容，雖不免是古舊的東西，但是我們揀棄那些帶有封建意味的，儘量選取能激發我們情緒的歌詞來練習；這樣，間接能使她們轉變到有利於抗戰的立場。

今年端陽節，我們曾經在本市各電台上廣播平劇獨唱，奉勸全市各界人士，把吃粽子的錢節省下來，努力輸捐給難胞，這次的成績不算壞，一共捐得三百餘元；這樣，使會員都認清自己的力量，努力是有了相當收穫，因此吸收了更多的會員來參加，使本組的工作，更有利於開展。

(B)歌詠班：年輕的一羣，都有着一顆赤誠的心，她們雖然留在這孤島的一角，但她們沒有忘了我們這神聖的民族抗戰，她們需要從內心中唱出她們的熱忱與憤慨。這決不是麻醉品，而反是強心針，從她們的歌聲中，使自身和身邊的人們，都對抗戰信心堅

定得更鞏固。

最近，因客觀環境的更趨於惡化，所以我們也改變了方式，把本組工作的動向，轉移到音樂基礎方面的研究和藝術的歌唱；這樣可以說是工作的更深入一層，我們要從一個歌唱者，而變成一個歌唱的指導者。

(C) 鋼琴組：要練習鋼琴，必須化去很多的錢，而且目前我們的會所，很能適宜於鋼琴的練習，因此我們就租了琴，請了導師，會員只須化一點很少的費，就可以得到練習及受指導的機會，而且時間也可以由練習者自由選擇。

這表面上好像是一種個人的娛樂活動，但間接我們就可以使她們常在會中走動，日子一久，自然而然的結識了許多朋友，使她們對於團體活動發生興趣，慢慢地加入旁的部門的活動。

(D) 話劇組 最先我們是東拉西搭的合夥，化了九牛二虎之力，才演出了秦兒和賈錢貨兩個獨幕劇。幸喜這次的努力沒有失敗，在各團體中演出（八百孤軍營中，也去演

出過一次）很快的使觀衆得到一個鮮明的印象，這才使我們有了基礎。

不久就建立了一個「互助劇團」，先後排演過三小姐的職業，婦女進行曲，小英雄，小丈夫和母親等劇。以覺醒的姊妹，來演出姊妹們生活的苦痛，或解放後姊妹的動態，這是多麼有力的宣傳，非但喚醒了比較落後的姊妹，同時還可以使社會人士更瞭解「婦運」的動向。

在黃金大戲院，我們演出花濺淚，去參加上海業餘戲劇界慈善聯合公演，又在新光大戲院演出「怨魔」，把售得票價，充作本會舉辦婦女義務夜校基金。

總的方面，每一箇月中，有一次娛樂股主持的聯歡會，招待全體會員，把我們一月來練習的成績，作一次公開的表演，使不曾參加娛樂活動的會員，也來加入她興趣所愛的一項。

還有本會的一週紀念會和二週紀念會上，都有較好的公開演出，向社會人士和各團體介紹本會及本團，目前，唯有這有形有色的娛樂活動，才是求本會發展的宣傳利器。

三、今後的計劃

今後，本股的工作，又當怎樣進行呢？這可以分成兩部份來說：

(A) 我們希望在經濟可能範圍內，能找到一個適宜的場所，給我們舉辦一個「婦女俱樂部」，這樣娛樂的方式，更可以多樣化，而容易吸收更多的姊妹來參加，在同一場中活動，容易達到團結姊妹們的目的。

(B) 我們希望能有一個運動場，供給我們作各種的戶外活動，把我們過去姊妹們軟弱的身體矯正過來，使大家都有壯健的體格，這是對於自身和民族國家，都有着直接和間接的關係的，這也有待於我們的共同努力。

中華婦女互助會一年收支對照表
 (二十七年七月—二十八年六月)

收 入		摘 要	支 出	
540	00	贊助會員會費		
91	00	特別會員會費		
143	50	普通會員會費		
1050	97	捐助及其他		
1707	70	田淑君先生捐助		
		辦公	1100	06
		特別	914	99
		事業	665	02
		聘工	303	00
		購置	90	42
		總結存	459	68
3533	17		3533	17

照上面這個對照表看來，平均每月支出，爲二百六十元左右，但據最近幾月支出概
 中華婦女互助會二週紀念刊

况看來，每月却增加到五百七十元；這一點似乎是矛盾的情形，需要加以解釋。因爲前者是二十七年七月至二十八年六月的支出平均數，那時義務夜校只有一所，舞女班才設立了半年，現在是義務學校已有三所，同時因爲生活程度日高，本會職員及各校教員的車資，不得不稍稍提高，其他如文具，紙張，書籍等物價超過原價的三倍以上，對於支出的激增，也不無影響，所以這兩種情形是一點也不矛盾的。

特寫鏡頭

記一個傷兵

韓日濂

軍用床上又抬進來了一位受傷的戰士，臉上灰白顏色，看上去很是難看，他流血是流得很多的，在他的袖子上可以發見大塊的血跡，嘴唇微微的在開閉着，不知道他還是表示痛苦呢，還是口渴。

醫生檢驗之後，說他手上的骨節斷了，除了用夾板外，便是鋸去一隻手，但這樣一來，他要變成殘廢了，當然的，這是不願意的，經過幾個醫生商討的結果，決定用夾板將他的手夾住，但爲了要支持這夾板，他的上身必需用七層紗布和着七層石膏紮起來，這種手續原是極麻煩極痛苦的，但爲了要保留住他的手，不得不如此辦。

動了手術以後，他簡直像一尊活菩薩，坐在床的一端，不能自由動作，一個向來動慣了的戰士，突然間要他一動都不動，當然他的苦楚是莫可言狀的，加之有七層石膏緊紮在上身，連皮膚部分的呼吸，也受到障礙，所以他心裏好像亂箭在刺着似的。

頭幾天他還能忍耐着，因為他知道，假使全愈了之後，他仍舊可以很自由的活躍在戰場之上，他像這樣的等待着，但痛苦是一天一天的增加，終于忍耐性慢慢的脫離了他。

眼望着日歷一張一張的撕了下來，而他的痛苦是不斷的在增加，他橫着心，往牆上撞去。

「鄧先生，有位同志，他要尋死！」李小姐在喊着我。

「同志，你爲甚麼要這樣做？」我走過去問着他。

「先生……我不想活了來受這種痛苦，我希望能快一點好，好了後能夠再上戰場。但是，痛苦日增，希望日遠，我忍耐到現在，已經再也忍耐不住了，所以我才這樣做

的。」

「同志，您再忍耐些時罷，不久便會好的，你這樣做，反而使你的傷要加重，說到死，你何不等好了，到戰場上多殺幾個敵人，那時你就是死了亦有光榮，而現在不是你死的時候。」

「……………」他不響了。

「你的這次行動，是不是覺得院中人虧待了你？你要什麼，不妨跟我說！」

「不，先生，他們並沒有虧待我，你們這醫院，真太好了，吃的也好，看護小姐們待人更是和氣，從前內戰時，受傷後簡直沒有人來管。」他聽我說了這話後，慢慢的辯白着。

從這次後，他雖然說是安靜了一時，但是在他痛的時候，老毛病還是要發的，可是，當我拿語去安慰他勉勵他的時候，他又平靜下來了。

日子漸漸的過去，他的手亦漸漸的復原了，在下來板的一天，他真是快活極了，不

覺流出了兩點眼淚。

「謝謝你……」他對我只說了這三個字。

他是完全好了，休養了幾天，出院了。

醫院裏，這位同志的聲音是不聽見了，漸漸的大家就拿他忘了。可是不久之後，有封信是寄給我的，署名是姓陸的，上面寫：

鄧先生：

我現在是很快活的在戰場上了，但我現在的快活，是不及我傷好一天的萬分之一。

我的能夠出院，而沒有變成殘廢，完全是靠着您給我的忠言，所以我特地寫這封信來謝謝您，但我是一個丘八，很文雅的感恩的話，我是不會講的，不過我在這裏感謝您看待我的盛意，說一聲「謝謝您」，可是這三個字是出自肺腑的，同時爲了國家的關係——因爲我沒有變成殘廢，而還在作戰，能增加國家一部份的力量——我亦得謝謝您的，再者，凡服侍過我的看護小姐們，都一律謝謝，完了，再會，敬祝

健康

受過你恩的丘八
陸明敬上

我拿着他的信，忽然想起他吵鬧時的情形，不覺啞然失笑，但我回憶到我並沒有給他很大的幫助的時候，我慚愧，我木然的呆住了。

一幕搶救難民的活劇

淑清

本會成立時，適滬戰發生，會員鑒於街上漂流的難民，扶老攜幼，抱着僅有的財產——籃筐涼蓆包袱之類，瑟縮在牆壁的一角，十分可憐！遂借民治校址，辦一難民收容所。後因四鄉逃難來上海的難民日衆，收容所內人數容納不下，於是再向馬浪路通惠小學商借校址。此校校長因事不在，校門不開，而本會會員，率領數十隊難民，（每隊五人）鵲立門外，眼看着軋軋的飛機，耳聽着轟轟的大砲，情形十分狼狽；每隊領隊的

人，抱着緊張勇敢的心，忘記了一切，也顧不得一切，未等校長的同意，即就把難民帶了進去，佔了房屋，這一羣無家可歸的難胞，才有了避難之所；想起愛多亞路大世界門前被炸的市民，血肉模糊的堆在車上，還是不多幾天以前的事，至今想起，不覺心慄！

每人一樣菜

曰 謙

「每日一分捐」等等的名詞是常見的，現在我們來一個「每人一樣菜」，也未嘗不可吧？

什麼叫「每人一樣菜」呢？這就是說，我們的理事長田淑君先生的生日到了，我們姊妹們每人燒一樣菜來慶祝她的生日。

田先生，她是所謂富貴人家的太太，但她能夠犧牲自己，不但拿出她的金錢，時間，而且還拿出了她自己的力量，爲了公衆謀幸福，這是值得我們欽佩贊揚的；所以我

們乘了她生日的機會，來表示我們姊妹的歡忱。

那末爲什麼要採取這個方式呢？學時髦嗎？不是。那末是什麼呢？因爲這方式可一舉數得，我們利用了她的生日，作這種舉動，一方面固然是借拜壽之名，表示我們欽佩之意，一方面也可借此機會團聚一下；而在這孤島上物價高漲，生活程度日益艱難，我們能節省一點，總要想法去節省的，假使我們不採取這種方式，那麼田先生要拿出大批的酒菜錢來請我們，而我們姊妹又要化錢送禮，這不是太化費了嗎？再者，我們每人做一樣菜，可以顯出姊妹中烹飪的本事，這不是一舉數得嗎？

x
x
x
x
x

是日，各姊妹都先後來田先生家裏，每人手裏，籃子，碗，鍋子，形形色色，至少一樣，而大家都掩掩遮遮的，不肯把自己的寶貝給人家知道，等到人一到齊，聚餐的時候一到，姊妹們才各顯神通，將自己的法寶拿出來，什麼鷄子，鴨子，魚，肉，湯，應有盡有，遇到有相同的菜肴，兩物主作會心的微笑，等到分食的時候，你爭我奪，笑聲

滿堂，結果呢，是第一桌有五個鴨子，第三桌有三碗湯，第四桌四隻鷄子。坐定後，大家狼吞虎嚥，一掃而光，先吃完的，對別桌的菜着，還不免眼紅，所以竟有實行侵略政策的，因了這一進攻，鄰桌也不甘示弱，以致實行全武行，於是釘鏢的碗着相遇聲，常常聽見。散席後，大家帶着滿足勝利的微笑，提着籃子或拿着碗回去了，可是裏面所剩的，不是鷄鴨骨頭，就是魚刺和殘湯，把幾十碗祝壽菜，掃蕩得片甲不留。

我們的第一校

衍卿

時光是這樣的快，回憶我們的夜校，創辦至今已有一年了。當八一三全面神聖抗戰爆發以後，上海立刻成了一個孤島，於是四面的空氣，變成污穢了，這污穢的空氣，窒息了每個人的心，使每個人都感覺到苦悶。

它——夜校——就在這苦悶的空氣中成長了起來，它雖是在這不潔的空氣中生長

着可是它還健全，它收容着一般貧苦家庭中的婦女，及爲了生活而走出了家庭的女工，使他們利用餘閒的時間，得到識字的機會，更培養他做人的道德。

當我每天走進自來火街時，總聽得一片朗讀之聲，清浙地傳入我的耳鼓：「呀！上課了吧！」在我心裏常常恐怕自己遲到而誤了他們的時間，因此更加緊了我的脚步。

未上課之前，只要走到教室中無論坐下或立着，在我的四周，總立刻有許多同學圍圍着，有的拿了書本來詢問着他們所不識的字，或不懂的句子，有的拉着手要我講些時事給他們聽，我爲了不忍使他們失望，就每天抽出一部份時間來和他們談談。

他們日常除了愛聽時事之外，還喜歡表演話劇和唱歌等的課外活動，每當星期六開會時，他們很早在會場上等待着，很高興的忙碌着，什麼主席司儀等等人員，他們早已自己選定。開週會的節目，也早已公佈在黑板上，什麼市長（自治會的領袖）報告，工作人員的報告，時事報告等，都佈置得很有條理，同時更做一個或兩個話劇來調劑精神，他們雖沒有時間排劇，可是演技真是不錯，每個角色的性格，他們都能表現出來，

而且劇本的意思也很好。

記得在一個中秋前夜，有一位年近四十歲的同學，他曾經這樣對我說：「先生！明天是中秋節，照例我們每個人要吃月餅，可是目前，我國正在和敵人抗戰的時期，而且現在天氣又漸漸寒冷，前綫的將士們需要着許多棉衣來禦寒，我們把這錢作為中秋獻金同學，一好不好？」她很興奮的說着，一面從衣袋中摸出一張角票，一面又接着說：「我想每位定會同意我這中秋獻金的提議的！」他的話還未說完，其他同學早已慷慨解囊，把袋內所有的錢都倒了出來，他們這種精神，真可佩服，這事至今還深深的印在我的腦海中不能忘却。

贏得了許多人的熱淚（演棄兒）

惠英

這永遠忘不了的一天。

從這一天起，使我更深信了：人類是有情感的，雖然在一個不平常的場合裏，但畢竟使我得到了一個強有力的證明。

晚上，雨時大時小的下着，天空異常的陰沉，幾乎使人感到呼吸也非常的困難，風微微的拂着，雨絲絲的飄着，當我興奮的踏上歸途的時候，又使我深深地回憶起剛才的一幕——那是多麼值得回憶的一幕啊！

我們應了××夫人之請，在×醫院的一個聯歡會上參加了一個節目，那就是章浪原編的棄兒獨幕劇；我們演棄兒已有許多次了，可是始終沒有像這次值得我們回味；雖然過去已經得到許多觀眾的同情，但我們却總以為還是演得不夠。這天，我們仍是像以往一樣的演出着，也許正比過去幾次還不如——因為各種情形，都不合於舞台條件；但是，我們想到：爲了受難同胞，多少也可以盡一點宣傳的力量，雖然這個劇本祇是一片斷的寫實，可是已經暴露出無數難胞的呼聲，所以不顧一切的演出了。

我們第一個異樣的感觀，就是這天的來賓，西洋人很多，差不多佔了十之七八，雖

然他們並不懂得我們的言語，但他們靜靜地觀看着，至少他們能夠從我們的動作，我們的表情上了解了劇情；看他們在台下指手劃腳的在議論，我們就得了不少的快慰。

演着演着，我們漸漸地忘了自己。真的，我們漸漸地忘了自己，忘了觀眾，忘了我們是故事中的扮演者，忘了一切，我們像自身遭遇到這悲慘的境遇一樣，當劇情進展到最悲痛的地方，我們竟都流起淚來，咽哽着，說着劇中人所應說的話，我們誰都被這悲慘的故事感動了，使我們整個的侵蝕在哀傷的情緒裏。

我們痛痛快地流着淚，像我們願意替代世界上一般受着命運支配，被魔手玩弄着的人們訴盡他們的衷情一樣，我們什麼都忘懷了，一切都模糊了，看不見人，看不見台下，我們大聲呼着，叫着，在受着玩弄的弱者，除了這些以外，還能作什麼呢？

最後，我們發現了台下的觀眾，同樣地和我們一樣在拭着淚，難得的是一些西洋女子，她們不通言語，她們祇看到我們的動作，然而也被深深地感動了，一掬同情之淚，啊！藝術是偉大的！

我深深地相信了：『人類是有情感的』我永遠忘不了這麼一個不平常的環境，這麼一件不平常的事，在那裏，我得到了個更強力的證明。

公演惡魔的前夜

耘

是一個狂風暴雨的長夜。

時令將由初夏轉變到仲夏，但好像兩者之間陳露着邊沿和空隙，特意用了狂暴的風雨來聯接填補似的，「嘩啦……嘩啦……」，粗大的雨點，猛打着馬路，猛打着窗沿，「嗚嗚……嗚嗚」怒吼着的狂風，橫掃着樹木，橫掃着屋脊；閃電不時用它的金舌尖，抵開了黑暗的宇宙，露出一瞬即逝的大建築物的反抗怒容，帶來一聲回擊的雷鳴——「轟隆」。

雖然氣候由悶熱轉變到涼爽，但是心弦也隨着高度的氣壓更緊張，更着急，爲什麼

暴風雨偏要在今天發狂似的示威？如果照這樣到明天，籌備許久而將公演的「慾魔」，豈不是將受很大的打擊？

外面的狂風暴雨，一刻也不能停止，而且愈加猛烈，天空的閃電，由一個或幾個爆裂點，分裂成無數迅速無比的支流，在某一瞬间裏，天空像已經裂成幾大塊，飄飄蕩蕩地降落下來了，閃電緊張了人的神經，而狂風擾亂了人的談話，不安甯的心緒像巨大石塊縛在每個人的身上。被交通斷絕阻隔着不能來的導演先生，焦急得只好用電話來商量一切，討論的結果，爲了避免很多的麻煩和損失，還是決定明天如期演出。

漸漸的，夜的幕加厚了，幸運得很，知趣的風雨，居然也憐恤我們的苦衷，慢慢地收起它的威嚴。天放晴了，雲也飛散了，遺留下來的，祇是一股舒人肺腑的清涼，欣喜快慰，盈溢在每個人的眉間心頭，靜寂了一天的會所，又充滿了笑語歡聲，窗外恢復了大都市紛雜的喧嚷，紅綠色的華燈，輝耀地照着一切，爲了使明天演出成績更加優越，導演先生決定加緊一夜的工夫來排練。

每個人懷着一顆愉快而興奮的心，浸沒在雨後清涼的空氣裏，走完了一條單着潮濕夜霧的美麗長街，跨進了新光大戲院的門口後，大家就一窩蜂的湧進去，各各佔了一個座位，爲了爭看放映「慾魔」影片，這是導演先生的好意，使演員更多一些學習，可是不作美的司機人，早就回家睡覺去了，終於沒有看成。工作開始了，導演，演員，工作人員，都意志打成一片，認真的排練着，工作着，毫不苟且地一幕接着一幕的排演着，興奮趕走了疲乏，雖然夜是漫漫的。

夜遲緩的走着安嫻的步伐，她經過高樓，穿過大廈……慢慢的消失在黑暗裏，黎明的幕展開了，爲了消除一夜的疲勞，大家都到馬路上溜了一趟，早晨的空氣是冷清的，柏油馬路靜靜的躺着，馬路兩旁的綠樹搖擺着身子，在晨氣中透着氣，天氣是這樣的涼爽，這不得不爲要穿着棉衣上台的演員稱慶。時鐘指着七點，每個演員開始化裝着，導演先生從前台忙到後台，一件厚布襯衫都汗透了。

一分也不遲的九點鐘開幕了，各人用他們全副的精神描摹着劇中人的個性，對話，

動作，都是那麼逼真，幾乎忘了這時候是在演戲，這地方是舞台，我深深地被感動了，我相信這就是「人生」。

托爾斯泰他用大無畏的筆，暴露了帝俄時代社會的黑暗，經歐陽予倩先生的改編，這陰暗的一面，竟適切的成爲我們中國現社會的寫真，在這婦女解放聲中，我們不能忽視本劇所表演的一般黑暗勢力的存在！

公演總收支對照表

收入	摘要	支出
160.00	五元票價	
285.60	六角票價	
109.20	四角票價	
	車資	29.41
	招待	49.04
	佈景及道具	129.28
	化裝及燈光	52.67
	宣傳及其他	197.75
	總結存	96.65
554.80		554.80

舞界姊妹呼聲

一羣舞姊妹的話

張平復

親愛的先生們！姊妹們！

我們是一羣舞姊妹，終日過着冷譏熱罵，強顏歡笑的生活，很多大人先生不了解我們，以爲舞姊妹都是沒有靈魂的，沒有良心的女人；其實他們那裏知道被人撲抱的難堪，爲了掙錢，不得不多方應付的痛苦。尤其在國難當頭的現在，新的舞場不斷地在增開，雖然有的舞場生意比「八一三」以前要壞一些，但比較大的舞場，生意還是那末好，憂心國事的人，認爲這是老爺公子們的『醉生夢死』，可是還有很多人，罵着我們『商女不知亡國恨』！

中華婦女互助會二週年紀念刊

真的，我們不知「亡國恨」嗎？不！我們何嘗不想到國家亡了，生活一定比現在更為悲苦，我們總希望我們的國家，永遠生存下去！在「七七」那天，我們都興奮極了，大家也吃素，省了十多塊錢送給報館，救濟難民，這雖是小事，可也是我們的一片忠心啊！

在不久的過去，我們湊齊了幾十塊錢，買了些面巾，去慰勞收容所的難胞，記得我們那時前去慰勞的人，都深深的受到了感動，有的姊妹在怒視着遠方，痛恨着敵人；也有的同情得流淚，甚至有幾個姊妹，哭得連講演都忘掉了，當時這收容所的人，都給姊妹們弄得痛哭了。那時種種的情境，的確使我們姊妹永遠不忘的。

最近，元旦那天，我們也知道國府成立紀念的偉大，所以我們每個姊妹，買了一枚國旗掛在身上，有的還多買了幾只，送給其他姊妹。

有時我們想着：我們為什麼在這個非常時期裏，依然過着這消沉的生涯？山河破碎了，鐵騎深入了，我們將怎麼樣？幾年來人家所給我們刻毒的教訓，和殘酷的侮辱，

難道竟不能使我們有一些兒感觸嗎？

雖然我們心裏很明白，我們應該做一些切實而有利的工作，但是生活的鞭子，驅使着我們擔負了家庭的責任，使我們祇有抱着羞憤的心，走進燈紅酒綠的漩渦中去。但是精神上的痛苦，誰能了解，還不是要遭受社會上許多人唾罵着沒有靈魂嗎？實在我們每一天都在關懷戰事的一切消息，我們企待着我們最後勝利的來臨！

呀！我們的苦楚太多了，說上幾天也說不完的，我們的良心負載着很多的悲憤和失望，我們希望各界人士了解我們，了解一個伴舞姊妹的內心，不要永遠把我們踐踏，譏諷，我們不是自甘墮落！我們也各有一顆赤裸裸的人的心。

舞女的哀訴

田 英

霓虹燈下的生活，我過厭了！在人們看起來，我們度着這種生活，好像很快樂似

的。但請你們想一想，請你們設身處地的替我們想一想，快樂又在那裏呢？那麼我爲什麼要做舞女呢？說來話長。總之，這不是我們甘心情願幹這種生活，爲了金錢的壓迫，才走上這條黑暗而痛苦的道路。但爲什麼不去找另外的正當出路呢？諸位總該明白，在這種社會裏，女子想尋一條正當的出路，簡直比登天還難！以前在新光大戲院映演的「彈性女兒」，牠已很深刻地表示出我們的苦衷，和將來的結局；牠給我們的印象，全都是辛酸和悲哀，使我們淚流不盡，牠給我們的刺激太深了，我們要永遠拿牠來做個榜樣啊！

獻給舞界姊妹的一個好消息

王 瑛

親愛的姊妹們！誰都體味到我們的生活，是痛苦的，灰色的，同時誰都願意找到較好的環境，而去掘發光明的出路，但光明源泉的工具是智識，所以，我們姊妹要獲得智

識，唯有讀書！

現在我已明瞭這一點，所以，我已在補習應用的課程，據說：我們姊妹補習功課的地方，除了浦東大廈六樓，還有南京路國華公司三樓，這兩所學校，無論那家的姊妹，都一律歡迎的！我希望姊妹們別放棄這個求學的機會。因為唯有讀書，才能使我們懂道理，增知識，不受人的侮欺，把我們自己從火坑裏救出來！姊妹們！快來跟我們一起讀書吧！

一顆舞女的心

倪文仙

每當我走在路上的時候，時常聽得人家說什麼舞女是賤骨頭，是不知廉恥，不要臉的東西，我聽了這些話，心裏比什麼都難受！我想我也是需要光明，需要向上，同別的女子一樣。我也一樣的歡喜讀書，喜歡求進，同每一個人所需要的一樣。可是爲什麼我

定該受盡人的欺侮，受盡人的歧視呢？我就甘心的讓人欺侮嗎？

我只是爲了生活關係，走上了這一條被人目爲下賤的路——伴舞。我家以前住在內地，也過着可以過去的生活。可是後來戰爭爆發了，美麗的家園也終於被敵人的砲火毀滅了，安樂的生活，也終于成了泡影了，一切都粉碎在敵人的鐵蹄下了；一家幾個人，避難到了上海，被人稱作是避難者的天堂的上海，物質比內地貴上幾倍，流浪在飢饉線上，怎樣生活呢？人是需要活下去的，總不能空着肚子等死，所以就走上了這條伴舞的路。在舞場裏雖然不到一年，可是受盡了別人的欺侮，每天總是拖着乏透了的身子，含着淚回家。我真受不住了！這生活，老是要笑臉迎人，不管你心中如何的悲苦，可是總得要笑，在爵士音樂聲中，在燈紅酒綠之中，我幾乎是在懷疑我自己了！我究屬怎樣了？我的血是不是已經冷了？我的心是不是已經停止跳動了？我還有知覺嗎？我是一個不知亡國恨的商女嗎？大概是的吧！要不然，我爲什麼如此高興？我總是含着微笑向人，我似乎沉醉在舞池中似的。那一個人知道我們舞女的心呢？一顆舞女的心，究竟是

怎樣的呢？你們可曾體會過剖析過嗎？

光明就在前面

田秀麗

我是一個非常不幸的弱女子，我的母親在去年就拋離了我而和世界永別了，人間至可寶貴的慈善的母愛，可憐我今世再也得不到它了！我每天回家以後，孤單單的伴著我的，唯有年邁的祖母。

自從我踏進了這霓虹的圈子，就受盡了一般人的輕視，譏諷，侮辱，呵！我是一個多麼苦命的人啊！生存在這萬惡的社會上，終日處身在荒淫的生活裏，我簡直有些忍不住了！雖然舞客好歹不一，但我對於這生涯，始終是厭惡的，可是已被金錢屈服的我，那副強裝出來的笑容，再也沒法收斂了。雙親生下了我，祖母又那樣年老，祇好在悽慘的局面下維持整個的生活，所以我幼時的天真態度，已完全消滅了。有時，我晚上舞罷

回來，在半途中，低着頭悶悶地在想念，想念到以往的事情，正像天上的浮雲蔽月，不禁引起了我腦海中全部的悲慘歷史。

也許，這是時代的罪惡吧！我相信，像我這樣痛苦薄命的姊妹，不止我一個吧！那末，我們爲什麼老在痛苦中生活呢？親愛的姊妹們！大家掙扎起來吧！光明就在我們的前面呢！

我的生活

毛雪芳

講到我的生活情形，說來是很長的，現在要我在短時間內全捧獻出來，真爲難！因爲我過去有許多的事，都記不起了，我現在把我所想到的，就記載起來：

在戰事還沒爆發時，我的父親，也是一個正當的商人，他很能賺錢的，我那整個的家庭，完全由他來維持着，什麼都不用我愁的。可是自從打仗到現在，我的父親，一直

失業着，一些生意也不能做，光陰過得很快，一年又一年的過去，到現在已有二年多了。後來沒法子想，我只好去過舞女生涯，每天老給不相識的人撲抱。我提筆寫到這裏，萬分的氣憤，難道我就一輩子那末樣的過下去嗎？不！不！現在我應當說：「我要努力念書，我始終要更求上進！」所以以後的環境，也許不一定是黑暗的，祇要我現在不斷地努力着，我敢說：我的前途還是有光明的期望的！

本會主辦成人婦女補習班概況：

地址：愛多亞路成都路口浦東大廈六樓六〇五號。

時間：星期一——星期六，每日上午十時至十二時。

學科：國文，英文，尺牘，常識，音樂。

歡迎舞界姊妹來讀書！

文 藝

一個可實現的夢

文 藝

一別上海，二十年了，

今天我又悄悄的立在甲板上，讓輪船帶着我進這海港。眼瞞着江上儘是我們的旗在飄揚，已不再容易找到一面雜色的旗，我真不勝興奮，似覺已年青了二十年。輪船是慢慢的駛進了港，我悵然望着埠頭，我想這埠頭上不會有歡迎我的人吧！但是出於意外的有一幅紅底黃字的橫額矗立在碼頭，大書着「中華婦女互助會歡迎外埠會友參加二十週紀念大會。」啊！是了，過去的廿年，中華婦女互助會在整個的中國，設遍了分會；連紐約，倫敦，亦設有支部。這次二十週紀念，各處都有人派來，我想在埠頭上準可找

到一二個熟人。真的，當我一上岸，不用三分鐘的東張西望，立刻有人來招呼我了：

「喂！×先生嗎？你也來了！」一個興奮的年青人的聲音。

「噫！你是×××嗎？二十年不見了，你倒仍是那們的年青！」我微笑着說。

「是嗎？×先生，你也來參加紀念會嗎？真是愉快！你的行李單呢？交給我吧！會裏是派有專人去辦理的。這次的紀念會，外埠已有三千會友到來了，×先生！你當然住在會裏主辦的互助女子公寓了。那裏月租，每間不到十五元呢。會友還可以享受八折的優待哩！」她說着，就帶着點友好的強迫姿勢，把我帶向停在埠頭的一輛黃色汽車裏去。

一刻鐘後，我們是停在一所十三層大廈前，「×先生！你離開此地時，這還未稱互助大樓呢，然而在十年前，經田理事長及各位理事的努力，這所大廈，已變成了我們的互助大廈了！」她帶着傲然的神氣說着。

隨後，我們就任意在門前草地上小立片刻，以便作一個外部的觀察。這時適從外面

駛進一輛極大的藍色旅行汽車，當車子在我們面前停下時，立刻聽到車裏充滿着孩子的嘻笑聲，呀呀聲，啼哭聲；而車門開處，就跑下了二個白衣的保姆，跟着就抱下了廿幾個二三歲的孩子，接着又搬下了十幾個小搖籃。

「什麼？在互助大廈裏，亦有着嬰兒所嗎？」我帶着驚奇的口吻問。

「不錯，現在大多數的會友都從事着職業，孩子都不能受到好的照顧，因此本會在一八樓上設立了一個托兒所，每天早晨用汽車去向她們母親處抱來，到了一定停止工作時間再送去，在所內時間，全由所內負責的保姆撫之育之教之，每月只收費三元」。

一會兒，那些小天使，全被帶進了電梯。

×又說了「×先生！我們進去按層參觀吧！」

「這是總辦公室」

「這是施診所」

「這是義務教育辦公室」

我是走馬看花式的跟着瞧，但一眼瞧着「義務教育辦公室」那們挺大的一間辦公室擠滿了辦事人員，不覺使我開口問了：

「啊！這間辦公室裏爲什麼辦事人特別多呢？」

「什麼？你覺得人多嗎？不！會裏對於這個義教的核心，還感到人力不夠支配呢！因爲在上海市，我們是分設了百個女工義校，十個成年婦女補習班，而且義校在外埠，又隨着分會在發展着。」

「是的，不錯！」我帶着笑說「二十年的光陰，把我過老了，不中用了，在紐約那兩個本會的分會，爲華僑而設的義校，在五年前，我還曾代表總會去參加過他們的二週紀念會呢。」

我們一邊說着，一邊竟被電梯帶上了五層樓，幕底聽得電機札札聲，

「什麼？這裏還有電影院嗎？」我如劉姥姥進了大觀園似的追問着。

「不，雖然會裏在六樓上確有一個可容五百人的小劇場，除供自己的互助劇團經常

演出外，也時時借給其他小劇團來演出。」×誠心誠意解說着。

「那末，這裏是……？」我說到這裏，偶然抬頭一瞧，「婦女自殺顧問處」的招牌，高高的掛在那裏。

「×，會裏究竟在變什麼戲法？自殺都好顧問一下的嗎？」

「爲什麼不可以？」×反問着我，「要知道許多苦惱的自殺者，都是因爲沒人去開導她，才真死的啊。今天這裏也正有着五六個決心自殺者在此，所以正在爲她們開映着『自殺之慘』的影片，讓她們眼見着自殺正是一件可慘可怕的事，有勇氣還不如活下去。」×停頓了一下又說：「當然，我們亦設法替她們解決一些苦惱的問題。×先生！你瞧這記錄！」她手指着牆上用紅綠霓虹標記着的統計表：

「瞧！二十年來，本會的努力，已使百分之九十的決心自殺者，踏上了新生的路。」

旅途的勞頓，新奇的刺激，使我感到疲乏，於是我要她引我到互助女子公寓去。

「一刻已處身在一間小小的明亮的臥室裏，軟白的床褥，正等着我去安惠，而一切我的行李，亦已很妥善的被放置着。這便度了二十年旅途生涯的我，感到寧靜和愉快，這真是流浪人的安息所！何況房門啓處，又有一個帶笑的年青的臉探入，輕輕的說道：

「先生！你有什麼需要嗎？你可通知聯絡股！電話是分機13號，此地是你的會裏，像在家裏一樣吧！不必客氣！」

「啊！謝謝！暫時沒有什麼，你們真太週到了」。

我說着便很暢快的倒身入睡。

迷糊間，驀然張眼一瞧，啊！竟是一場大夢。再定神一想，不！這不是夢幻，這是一個可實現的夢！我就趁此寫下，作為二週紀念後的希望吧！

走

森

首先，我得將吳天先生的「走」這熱情美麗詩意的故事介紹一下；其次再說到我這次演「走」的經過——：

「雖然是黯淡的漫漫的長夜：

像怒濤拍打着崖堤，冬的風吼得這麼緊！

且落着霏霏的細雨，

可是春天却在音樂家黃曼冰的心頭復活了！

整整的兩年了，爲了幾個人的生活，他差不多已經習慣了平凡，寂寞，憂鬱，和痛苦……年老瞎眼的媽媽，溫存體貼的妻子，活潑可愛的小孩，一個美滿的家庭，對於他並不是一種安息，相反的却成了一種重負。這好比是一副軟的鎖枷，使他不能跟着他的夥伴，年青的一羣，走上原先計劃的理想的道路，如今是只有那嘹亮的歌聲：『看我們十年後……』迴繞在他的四週，變成刻毒的辛辣的譏刺。

白晝和黑夜，他唯有擡起他淒惘無力的眼睛，憧憬着那一幕幕豪華的過去，幻想着

那一串串燦爛的未來：他找尋歡樂，追求真理，然而這些都遠遠的離開了他，他仍舊才盾的徬徨在無邊陰暗的現實之下。

直到他的朋友狄英明像幽靈似的又回到他的身邊，以一隻熱烈有力的巨掌，敲開他深閉的心扉的時候，那失去了的家鄉，那枯萎了的希望，便又蘇醒過來，繁榮起來；同時他的妻子若英更以海一樣深厚的愛情與了解，忍受着絕大的苦痛，鼓勵他走向另一個世界——那兒有着蔚藍的天，金黃的太陽，在明媚的春的高空中盪漾着自由的激昂的歌曲。

於是他毫不遲疑的離開了家。

那時天已經亮了！」

x x x x x

二年前我失去了家鄉，一年前我流浪到上海，從此家鄉就成了魂夢中血淚的記憶；
我有着和黃曼冰同樣的感覺，同樣的苦悶，我同情他，可憐他，也同情自己可憐自己。

因此我要爲他呼籲，爲自己呼籲；因此我在這次演出上毫不客氣的扮演這個熱情的音樂家。雖然我不能體會到一個藝術家的風度，不能表現出男性的種種習慣，然而我却勇敢的，大膽的，放肆的，這樣做了！

可是因爲決定演「走」，只是在演出前一個星期的事情，所以我們沒有充分的時間排練，使得我們不能感到滿意。

這是一個晴朗的下午，到處飄揚着光輝的國旗，象徵着希望和光明。我們懷着滿腔的興奮與熱忱，乘車到了演出地點——××營——在那兒我呼吸到自由的空氣，盡量的叫，唱，我彷彿又回到三年前的時光，我甚至懷疑自己是落在一個美麗的夢中。

演出的節目，一共有五個，我們的「走」，被排在最後，所以開始演的時候，已經是五點鐘過了。幕子一拉開，立即便吸引了觀衆的注意，這當然應歸功於我們的導演劉岱雲先生，若不是她處理舞台面的手法是那麼的高明，燈光又配得那麼調和幽靜，一定不會有這樣良好的反應。我們三人，秦，一之和我，都異常的賣力，很順利的演了一大

半，誰知當我和「之用最大的努力表現着一對恩愛的夫婦在離別前的憂傷，流着眼淚說着難分難捨的情話時，忽聽得幕後在喊：

「就這樣算了吧！就這樣完了吧！就這樣走吧！」

起初還以為是自己的耳朵作怪，那知那有力的聲音却更高的響了起來，連連的催着：「走吧！走吧！」於是我只好莫明其妙的忍痛別了我的妻，剪掉那些纏綿動人的場面，可憐的走了！

情形是相當狼狽的，等到轉到後台，才知道因為時間的限制，我們必須在六點鐘離開X×營，因此我們只有中途結束了這個戲。然而意外的是我們竟獲得了好評，被認為是最精采的一幕，這種滑稽的情形，也許是戲劇史上的新記錄吧！

現在黃曼冰總算走了，可是我仍舊在孤島上，走了的當然讓他走，不走的總該負起那留下來的責任吧！

通訊

一封內地朋友的來信

瑾

小英：

我這幾天正在吵着：上海這麼久沒有信來了，尤其是你們這幾個傢伙，也許太熱鬧了，把我忘記了！可是正好在這時收到你和培華的信。

你們的信，告訴了我很多關於上海的事，這使我多麼高興，當我知道了你們在聖誕節是這麼的熱鬧，可是我只得到六十分郵票，我望着它，它又不曾說話，又不曾笑，這使我多麼惆悵，但我又是多麼的高興，因為我知道即使在那時候，你們也是這麼的關心着我，沒有把我忘了，這我是應該感謝的。

從你的信中，知道了一些上海的情形，告訴你我那晚就做夢到了上海，你看多有趣！我又看到你們了。

我們現在在安義，我被團體派到婦女指導處幫助婦女工作。雖然這裏因為文化水準低落，工作比較困難，但也不至於使我們難得束手。她們都還是一塊完玉，和那些老於世做的人比較，當然又是不同了。現在我試着在替她們開晚會，使他們自己讀報，以後還想替她們出壁報，和舉行問題討論，演講競賽。結果如何，只好看自己的努力如何了。這裏書很多（因為南昌有『生活』）只可惜沒有時間多看。上海從各方面看似乎環境不很好，怎麼樣？

旁的一些朋友們的消息如何？請常來信，要是你們還沒有忘了我的話。

培華，我很擔憂，因為她是比較憂鬱的，以前，她用娛樂來麻醉自己，適應環境，但當她覺到了那是不對和不該以後，在她還沒有決定用旁的方法來代替前（找）是找到了，可是還是不自覺的動搖的）她就苦悶了。上海的環境造成她這樣。

真奇怪，對一件自己愛的東西或愛的人，有時候多少會有些自私的，當我看到了關於培華的事時，我就有一個感覺，她似乎是應該離去上海的，我感到我很有辦法可以安慰她，使她變得愉快，可是信是沒用的，我覺得她能和我在一起比較好。在上海那個環境中，她是不適宜的。（請不要誤解，這不單是感情的希望她來！）

我有不少的信寄給你，並且有幾次附來歌譜等，也許沒收到吧？常寫信！

再見

瑾

蘇聯婦女在革命期中的努力，奮鬥，助成了偉大的，革命事業，她們的成就，和「十月革命」一樣的足以使世界驚奇。她們現在已解除了一切的鎖鍊——禮教，習慣，法律，以及整個的社會經濟制度——她們不論在政治上，經濟上，教育上，都和男子一樣，獲得完全平等的地位了。

輿論一班

(從各報上剪裁轉載下來的)

關於週年紀念會

●週年紀念遊藝會

中華婦女互助會，於去歲十月成立以來，在田淑君女士領導下及全體理事之努力，爲社會服務，不遺餘力，六日下午二時假座浦東同鄉會大廈禮堂舉行一週紀念同樂會，來賓有周邦俊，陳露薇，許廣平，陳乃文，顧執中，俞協成等，及會員共千餘人，濟濟一堂，極一時之盛，由來賓上海名流中西大藥房總理周邦俊先生及中華婦女節制協會總幹事陳露薇女士相繼演講互助意義及節約救難，嗣開始表演遊藝，節目有漢冰如女士國術，朱惠珍女士歌唱，費小姐四郎探母，唐太、唐小姐梅龍鎮，歌劇募寒衣，話劇棄

兒，其中尤以募寒衣棄兒雨節最爲精彩，表演深刻，歌聲淒惋，全場爲之唏噓，當場卽有楊老太太及年值六齡之王小妹妹等首先慷慨捐助後，觀衆解囊者頗不乏人，一併託該會轉送難民救濟協會，至七時始盡歡而散云。（梵音華美晚報）

●小姐太太「做週歲」「人壽之慶」裏忙忙碌碌

●中華婦女互助會一週紀念

●一曲悲歌「募寒衣」打動了老太太的心弦急急捐錢

「孤島上婦女，不抽烟，不喝酒，不打牌，不上跳舞場，不買人造絲。」

「姊妹們，我們是女人，我們要爭取我們應該享受的人類權利！」

「我們要用團體的力量，衝破數千年禮教的鎖鍊，節下每個人可寶貴的錢來，貢獻給國家。」

上面幾條標語，我於昨日浦東大廈六樓「光華人壽之廳」中見之，國爲那邊，正由中華婦女互助會假座舉行一週紀念遊藝大會。

布衣布鞋小姐——我在下午一時二十五分走進浦東大廈，乘電梯直上六樓，見到許多青年婦女，擁在「光華人壽之廳」的大門口，簽名入場，大會辦事員，都是小姐們，各人身上穿了一件細柳條青灰色土布旗袍，襟間掛着一條玫瑰色標帶，在會場大門之下，出出進進，忙碌不堪，我因見她們人多，一時不容易簽名入場，站在電梯對面走廊邊，靜悄悄地看她們的熱鬧情形。於許多女人羣裏，突然發現了一位健美的小姐，她臉上不塗脂粉，脚上不穿革履，身穿一件土布旗袍，着了一雙與旗袍料作相同的土布鞋兒，頭髮是很蓬鬆的，說話是極流利的，我當時不知道她是誰家女兒，後來我要入場時，被招待我的那位穿花旗袍的小姐，領到了會客室，雙方介紹之後，才知道這位布衣布鞋女郎，却爲中西大藥房周邦俊先生的千金周文璣小姐，我對周小姐說，今天你們忙極了，她說，不忙不忙，都是爲了我們女子呀。

節約與互助周先生講七十分鐘——時間已兩點半，我跟着她們走入會場，周小姐上台去做主席，未滿五分鐘，她遂出現於台上，向着近千來賓行了鞠躬禮後，開始對台下

人說，「今天是幸福的日子，我們在這非常時期中，大家聚於一室，聯絡感情，發揚我們女人的互助精神，以集體方式，研究學術，改進生活」，說得頭頭是道，聽得來賓個個說對，末了，她特地介紹她父親，——周邦俊先生——到台上來講「節約與互助」，周先生着的是西裝，目架眼鏡，精神煥發，說話也宏亮，講了一小時而又十分鐘，幾次摸出白色手帕來，揩去額角上的汗珠，最後於來賓震天的掌聲中，周先生遂下了台。

我們要互助陳女士說得極動聽——繼先生上台演說的，爲中華婦女節制協會陳露薇女士，她說得一口動聽的國語，非常清爽，我坐在第三十餘排座位上，也能聽見她說，「我們要互助，倘然父母不能與子女互助，就此不成家庭，店主不能與夥計互助，那末不成商店，在人類，在社會，總要拿互助去求工作，……」十分鐘後，陳女士下台，這次的掌聲，比之周先生下台時，拍得更響，如同雷鳴，又若山崩。

小小的擾動——演詞完後，開始遊藝，近千來賓，更加興奮，一時之間，小孩要站到檯上去，矮人要立在長人前，鬧得轟轟烈烈，秩序稍有紊亂。台上鈴聲一響，幕布漸

漸向着左右分開，第一幕爲九位女郎合唱「船夫曲」，她們都是中華婦女互助會的夜校學生，唱出了很悲壯的調子來，句句歌詞，均在替一般船夫們大聲吶喊，所以於幕閉時，又是一陣掌聲。第二，三，兩幕，是八位女郎的手帕舞，和四個女孩的土風舞。跳手帕舞的女郎，各人年紀，均不滿十六歲，四個穿藍衣，四個着白衣，左手拿紅巾，右手提綠巾，聽着音樂，舞着雙足，十分整齊的步伐，玲瓏活潑的身段，看得來實爲之神往。跳土風舞的，是四位六七歲的女寶寶，穿着綠色舞衣，在台上跳舞，一幅天真的情形，浮現於小小而白嫩的面孔上，立在台前的幾位來賓，都在說，「可愛，可愛」。未幾，第四幕上台，這是兩位小姐口琴獨奏，一位芳名薛煥珍，獨奏「連理枝」，一位芳名楊美娟，吹那「湖邊明月」一曲，拍子正確，音調鏗鏘，來賓席上的弟弟姊妹們，都在向他媽媽說，「好聽，好聽」。口琴完後，節目單上突然現出了「漢冰如先生太極劍」等字樣。羣衆知道是國術來了，一個穿黑旗袍的老太太，對着一位少婦說道，「這位漢先生，定爲國術館裏的健兒，我們女人懂國術是很少的呀」，不料話尙未完，幕已張開，

那位舞「太極劍」的，不是男先生，倒是女太太年紀約在三十左右，身段相當俏麗，穿着黑絨旗袍，戴上一付白色眼鏡，態度從容，舞罷了「太極劍」，還打了一套「武當太極拳」，不愧爲巾幗英雄。繼續表演的，爲口琴合奏，台上站了十二位女郎，由一位西裝教師指導，吹起「漢宮秋月」來，爲時十分鐘，調門婉轉，如聞仙曲。四時半，話劇開場，兩個獨幕劇，一爲「募寒衣」，一爲「棄兒」，「募寒衣」共有三個角色，扮帳房先生的先出場，坐於帳台上算帳，扮兩位女學生的，攜手上台，唱着「募寒衣」之歌，哀苦備至，當時，忽然引起了台下一位老太太的濟困救難的心，竟摸出一張五塊錢的中央銀行法幣，授予招待員說，「代我轉交救濟會吧」。片刻「募寒衣」演畢，報告員立到台上，向衆報告這位老太太捐錢的消息，並說，「如有熱心仿效老太太捐錢爲難民辦寒衣的先生女士們，請將款子交到中華婦女互助會來，可以代送難民救濟會」，全場空氣，突然緊張，結果又有幾位女太太，慷慨解囊，而會場主持者，爲便利捐款起見，在會場大門左角邊，安置一張檯子，派有專員，貼上一條「代收難民寒衣捐款處」的字條，以

便熱心仕女去捐款。第二齣獨幕劇爲「棄兒」，做戲者有七八位女子，中一孩童，年僅四五歲，扮作難婦之子，開頭難婦受到威脅，抱了兒子痛哭，最後這位難童，被人抱去，難婦幾如發癡，對着台下人說，「我不願見我兒子被人抱去，我願將我身上的皮肉剝下來，養活這兒子，……」語甚悲痛，所以扮演難婦的女郎，從眼眶裏流出熱淚來了。壓軸戲爲平劇「梅龍鎮」和「四郎探母」，演梅龍鎮的，爲唐夫人與唐小姐，他們母女倆，都不肯露真姓名，一個扮皇帝，一個扮大姐，唱做得法，博得彩聲不少，我因時間關係，不及再看「四郎探母」，卽於五時三刻，離開會場。走到大門口，晤着一位會場女辦事員，雙方就此談話，她說：「中華婦女互助會，於去年發起，今天是一週紀念日，舉行遊藝會，代表慶祝之意。」

一點兒缺憾默然而別——會址在浦東大廈六〇五號，希望各界介紹女會員！我說：「今天舉行大會，你們個個辛苦，爲何不出一張會刊，乘此近千來賓齊集的時候，宣傳一下呢？」她皺皺眉頭，看看四周，對着我輕輕說道，「會刊是有的，早被禁了！」從

此她也無言，我也無語，不勝唏噓，出門返館，作此以留鴻爪。（二十七年十一月七日
時報）

關於話劇公演

●互助劇團消息

★「中華婦女互助劇團」，自成立以來，工作非常迅速，最近正在排演「棄兒」，「賠錢貨」等等名劇，一俟排演成熟，即將公開演出。（二十八年一月十五日報載）

●互助劇團的「石庫門裏」

互助劇團雪影劇團聯合星期公演，業於本月八日上午十時起，在璇宮劇院舉行，共有三個獨幕劇，即「石庫門裏」「誰殺我」和「削子手」，演出成績尙能令人滿意，尤以互助劇團所演之「石庫門裏」，更屬精彩。該劇爲一富於社會性的戲劇，以逼真的事

實，反映孤島社會的陰暗面，頗博得觀衆的好評。聽說不久的將來，互助劇團將公演五幕劇『慾魔』，由岳楓導演，演員陣容也相當整齊，現正在接洽上演地點。

●婦女互助會星期公演

本市中華婦女互助會劇團，上月在新光大戲院慈善公演『慾魔』，成績極佳，頗得一般社會人士好評，近爲實驗起見，特定於本星期日（八日）上午，假座愛多亞路浦東大廈上海劇藝社，舉行星期小公演，計有『石庫門』『鯨魚主義』『誰殺我』等獨幕劇多齣，並有雪影劇社協助參加，演員陣容，均極優秀，屆時當有一番盛況也。

●生平第一次（岳楓爲中華婦女互助會導演話劇慾魔）

『慾魔』一劇，爲俄國大文豪托爾斯泰氏原著，在世界各國會上演過數百次，都受到觀衆熱烈的歡迎，我國舞台上，以前亦曾由歐陽予倩之改編上演過，轟動一時。不久以前，此劇且已由新華公司搬上銀幕，担任導演者爲岳楓，主演人則有談瑛梅薰陸露明李紅等，因演出成績之佳妙，於是使此劇爲人所週知矣。

岳楓在此片中之導演手法，曾博得一般人之熱烈好評，尤為婦女觀衆所欽服，於是最近乃有中華婦女互助會請其導演此劇之企動，岳楓生平從未導演過話劇，但「慾魔」一劇，則因富有經驗，乃毫不加推却，欣然接受。

此劇之籌備工作，業已一月，現已全部排練完成，據岳楓語人，因演員之努力，成績實不下於影片。中華婦女互助會原定九日公演，現已改在十三日上午借新光大戲院公演，十二日則招待外界預演一次，此次公演，係爲中華婦女義務學校籌募基金，屆時並將出版特刊一冊，情況頗爲盛大。

茲將劇中之演員，分配摘錄如下：

李琦	——	戴衍萬	花月英	——	韓學章	張小金	——	胡志敏
張小銀	——	史慰慈	李大順	——	袁照	李洪氏	——	劉黛雲
王秀英	——	大可			(貢庭)			

●公演「慾魔」

岳楓導演

韓學章主演

「雲裳仙子」導演岳楓，近爲婦女互助會導演「慾魔」舞台劇，該劇排演業已月餘，現已排練完成，定於七月十三日假新光大戲院公演。按「慾魔」一劇，爲俄國大文豪托爾斯泰原著，在世界各國上演已有數百次之多，而其盛況歷久不衰。去年會由新華公司攝成電影，亦由岳楓導演，其手法出人意表，今應婦女會之請，導演此劇，駕輕就熟，定能爲觀衆一新面目云。

關於舞女補習班

●花濺淚慈善公演

方瑜

「花濺淚」已定今日下午五時一刻在黃金大戲院演出。

戲劇是人生的反映，即使是假戲真做，也脫不了象徵人生的意味。而人生應以服務

中華婦女互助會二週紀念刊

爲目的，於是業餘話劇聯合慈善公演是值得讚美與頌揚了。中華婦女互助會主辦的互助劇團，榮幸地得爲慈聯公演的一份子，憑我們過去一年來淺薄的經驗，也會在舞台上表演過『棄兒』，『三小姐的職業』『慾魔』等等的名劇，認膺社會人士熱心的獎勵，給予我們不斷進取的勇氣，無疑地在歷次演出的過程中，團員的技術是相當進步了。又因爲每次演出的動機都爲『救難』，更做到了站在本位上的努力，雖然所貢獻的力量還是很微小的。

這次預備演出的劇本『花濺淚』，大家都知道這是于伶先生的名著，曾經表演過而轟動一時的。正因爲劇作的內容不啻是舞界的寫真，而我們的會員中有不少舞界姊妹，我們曾爲『花濺淚』而集合討論，與公開研究。『也許演自己的戲更爲真切而動人，那末就讓我們來一次現身說法吧！』於是決定由會員而兼團員的楊文英，韋楚雲，莉莉，方莉莉，分飾劇中米米，丁香，曼麗，顧小妹諸角，這一點特色，如能引起社會人士的同情，和喚起一部份舞界的覺醒，而不僅僅當做一種趣味看，那便是本會最大的希

望了。

我們得感謝導演藍蘭小姐，一位有精湛戲劇修養和技能的藝人，大家想必還記得她曾是『花濺淚』的演員，憑她的心得來導演本劇，已經生色不少，何況她又熱心，又謙和，真是多麼難得！還有上海劇藝社和中法劇社的同人幫助我們演出，『他山之石』，實爲本會本團增光不少，謹在這裏一併致謝。

●「花濺淚」評

涓君

「花濺淚」是于伶先生於去年特爲適應「此時此地」上演而編寫的劇本，據夏衍先生的批評，說這一劇本在于伶先生底創作過程上，『已經走向更堅實更寫實的方法的一個重要的基點，也是一步重大的前進。』

這是以舞女生活爲題材，寫三個不同性格的舞女，走上三條不同道路的戲。全劇共分五幕，第五幕因牽到「祖國」及「抗戰」，未得工部局審查通過，故過去每一次的上演這戲，總是只演頭四幕的。這一回中華婦女互助會的互助劇團參加「慈善公演」呢？

中華婦女互助會「週紀念刊」

那麼僅演二幕，原因是參加演出的舞女們，可以不影響到他們的晚舞。他們爲了「慈善公演」，已經忍痛地犧牲了她們的茶舞，當然，我們是能夠原諒她們這種不得已的苦衷的。

參加這戲演出的男演員，都是向上海各劇社商借的，像顧夢鶴，夏風與舒邇等。是的，他們都是有着多年的舞台經驗的，成績當然是不會差的，全都老練，穩重得很。女演員，莉莉張，方莉莉，楊文英，及衛楚雲這幾位熱心善舉的舞女，因爲限於經驗，同時又因平時沒有更多的時間來排戲的緣故，成績比男演員要減色些，也是意料中事。

導演藍蘭女士，是滬上劇壇的宿將，同時又是過去這戲的主演者，這次由她擔任「花濺淚」的導演，當然是「駕輕就熟」的。不過，話又得說回來，缺點也難免掉，就是整個戲的發展，處理得稍嫌紛亂點兒。

●到中華婦女互助會去：

●訪問舞女補習班

冷人

●「話劇組」將於下月公演「第五號病室」

（本報專訪）季節雖已到臨初秋，但天氣仍是那麼炎熱，太陽強烈地打在地面上，簡直和炎夏沒有異樣。二十五日的上午九點鐘，我一面揮着汗珠，一面踏進矗立在福煦路畔的浦東大樓，趁電梯直昇上六樓，走進了一間有些像三角形的辦公室，這一間辦公室的門口，掛着一塊黑色的牌子，上面書着——「中華婦女互助會」。

這一間辦公室光線是相當充足，中間有一張寫字檯，只坐着一位中年的女職員，當我走進這一間悄靜的辦公室時，她露着笑臉立起來招待我，當我說明了我的來意以後，她就很誠懇地招呼我，在一張很精緻的小桌旁我和她斜對面坐下了，她還送上了一杯白開水，我用着自己的手帕拭了一下額上的汗珠，呷了一口溫熱的開水後，就開始和她談話：

「×小姐，聽說貴會的舞女補習班最近要表演一次話劇，有沒有這一回事？」

「是的，不過這並不是舞女補習班一部份的事，這表演話劇的動機，一方面是本會

二週紀念，一方面是爲本會滬西將成立的第三分校籌募基金。」

「表演的劇本決定了沒有？」

「劇本現在暫時預定是上一次表演過的「慾魔」和「花濺淚」。

「表演的演員是不是完全是舞女補習班的學員？」

「不！本會所辦的補習班有兩種，一種是其他的職業婦女補習班，另一種就是舞女

補習班。「慾魔」就屬於前一班表演的，「花濺淚」是舞女補習班表演，不過舞界姊妹，她們爲了服務上的時間關係，將來晚場恐怕要發生問題。現在正在磋商適當辦法。」

「表演日期和地點，現在能不能宣佈？」

「日期是決定在十月十三日，地點本來是決定在中法劇場，後來因爲該場與某劇團訂有二個月的合同，所以還沒有決定。」

「據外間的傳聞，舞女補習班表演的劇本是「舞女淚」，而地點是在新光大戲

院。」

「關於「舞女淚」的表演，這或許是可能的，因為本會的舞女補習班，爲了提高學員對於學科興趣起見，特地設了一個話劇組，話劇組最近選了「舞女淚」的劇本給學員們念，所以說不定將來亦會上演的：關於地點在新光大戲院，我本人尙沒有聽到這一句話，我再得補充地說，我們爲了和舞界姊妹的服務時間不抵觸起見，恐怕不能演出，而將改用田漢先生編的「第五號病室」，和另一個短劇，由其他的職業婦女補習班去担任，不過我們覺得表演主要目的，是在籌備資金，及提高學員對於學科興趣，所以盡可能在範圍內，希望能使舞界姊妹們也上台表演，至於說到舞女補習班設立話劇組的意義，也就是希望舞界姊妹們都能感到興趣，而都來利用她們自己空餘的時間，到本會來補習她們所需要的學識。」

「貴會的舞女補習班現在有多少學員？」

「現在是暑期放假的時期，不過每星期二星期四二天仍有國語組，因爲舞界姊妹對

於國語是太少認識，所以很希望她們來研究。」

「下學期何時開學？能告訴我比較更詳細的情形嗎？」

「下學期開學是在九月一日，舞女補習班上課時間是在每天早上十點鐘到十二點，而其他職業婦女補習班，是在晚間，在舞女補習班裏，倪文袖和毛雪芳，王玲玲這幾位是最熱心，而且肄業日期也最久，其他如王鶯，劉莉珍，白明，胡麗等都是很能努力上進的姊妹。我們未來的前途，雖未敢說是怎樣光明和遠大，但是承蒙各界這樣熱心愛護，我們自信決不致使各界對我們的熱誠失望，我們還希望各界隨時能來指教我們，和舞界姊妹們都能利用她們空餘的時間到這裏來……」

當時間十點鐘的時候，我站起來和她告別了，走出那一間辦公室後，我覺得我今天所獲得的是使我滿意，中華婦女互助會給我的印象是很深刻，我希望舞國舞壇們，都能來利用它，至少比又叉馬將來得有意義吧！（二十八年八月二十八日力報載）

徵文揭曉

從第二卷九期上海婦女轉來，是本會工作之一。

(廿八年三月十五日出版的)

一 婦女互助合作的幾項具體辦法

第一名李冰雲

數千年來舊禮教壓迫下的中國婦女，是受盡了創痛。到帝制推翻，民國成立後，才露一線曙光。但連年戰禍，加着婦女本身的意志薄弱，見識淺陋，又不能切實互助合作，所以仍不能把這痛苦完全解除。

「七七」事起，接着「八一三」滬戰爆發，吾婦女界同志鑒於國難嚴重，非加緊團

結，共挽危局不可。抗戰開始，已近年餘，有無數國士已淪入×手，在那裏的婦女們，受盡了別人的壓迫，要吐氣揚聲，互助合作，環境不許，現在最苦的要算這些姊妹們了。

尙在青天白日下生活的婦女們，可稱是幸福極了。她們仍過着自由自在的日子。但單獨生活着，對已對國，還不能有偉大的收效和貢獻，若能大家攜起手來，精誠團結，互助合作，那末才能收到良好的結果。

。但怎樣互助合作呢？最重要的有下列幾項辦法：

(一) 智識的互助合作——智識是事業的基礎，若沒有健全的智識，定不能建立完美的事業。關於智識的互助合作，我以為應辦到以下幾件事：

(1) 設立家政研究會，按期開會討論有關家政的各種問題，如育兒，治家，理財等。

(2) 設立婦女補習班，教授婦女必需的基本學識，如國文，珠算，簿記常識等。

(3) 設立各種常識訓練班，傳導婦女應具的常識，科目如縫紉，醫藥，編結，烹飪等。

(二) 生產的互助合作——「在家靠父母，出嫁靠丈夫，夫死靠子女」的三靠主義，是我們女性的巨恥大辱！在二十世紀的時代，應該消滅這種惡習，養成能自食其力，不靠他人的習慣。

要達到這個目的，應先具有生產的技能，才有辦法，否則「緣木求魚」，是徒勞無益的。

具體的辦法，應由婦女團體開辦各種婦女生產工作訓練班，傳授簡易生產技能，那末非但可以洗雪數千年來「三靠主義」的恥辱，又可以對本國的工商業有很大的幫助。

(三) 消費互助合作——婦女向被稱為消費份子，這的確是無庸諱言的。但最痛心的，就是有許多姊妹們，她們非但已成爲一個純粹的消費份子，而且還要歡喜購買洋貨，在她們以爲洋貨比國貨好，不知道這是促成國家貧弱的最大原因。所以消費的互助

合作，是一件刻不容緩的事。辦法分爲三點：第一，成立婦女消費合作社，廣徵社員，凡社員的用品都由合作社供給。第二，合作社中所售的都是價廉物美的國產品，使國產工商業能有振興的機會。第三，儘量採用婦女生產的出品，這樣生產者與消費者切實合作，雙方才有利益。

其他如服務社會，業餘消遣等互助合作辦法，因限於篇幅，不能一一細述。以上三項，若能次第做到，非但可以養成一位健全的婦女，而且還可以造成一個美滿的家庭和富強的國家。希望吾國的婦女們大家注意。

二 婦女應如何互助合作

第二名菽 子

中國的婦女，一向是處於從屬的地位，她唯一的任務，就是管理家政。關於社會上的事，是不加置問的，所以她便失去了社會上的地位，她自己的利益，也要由人家來決定了。你想一個人的權利，要由別人來決定，那她還有什麼可言呢！所以在這個情形之

下。有很多很多的婦女，便遭遇到了許多不幸的苦難。自己應得的利益，也被剝得精光了。

這一個事實，存在中國的社會裏，已有很長的時期了。當時即使有人起來反抗，不，就是講講話，做做事，也會有一個不守婦道的罪名，套在你的頭上，甚致有致你死命的。

一直到推翻了帝制，民國建立後，婦女的地位，似乎改善了一點。但還沒有澈底的改革過來。現在一般婦女們的職業，並不是真正的職業，只不過是一種妝飾品，而被視為花瓶吧了！這是什麼原因呢？無疑的這是整個社會制度在搗鬼。所以婦女們，要得到解放，就應當要打破現有的社會制度——半封建和半殖民地化的制度——才有可能。

那麼目前我們怎樣來進行這個工作呢？怎樣來執行這個任務呢？簡單一句話，要和這個求得民族解放的全民抗戰聯繫起來。而我們婦女要談互助合作的話，也非要在這一個大前提下去進行不可。

在舊社會裏，婦女們根本談不到互助合作，甚致走在大街上，還是成問題的；而在現在，在這個偉大的時代裏，在這個民族開始解放的途中，相反的，婦女非合作互助，則不能達到上述的目的。換一句話說，就是婦女們開始合作互助，才能從速爭取到抗戰勝利，才能很快的幫助建國成功。如果沒有做到互助合作的話，那末這是國家的損失，同時也是婦女們放棄自己的責任。

至於怎樣來開始互相合作呢？它的目標我們已找到了；它的意義，我們也明白了。現在我們要提出幾個具體的進行的辦法，來執行實現這個任務。不過下列我提出的三點，祇不過適行於現在的孤島上，不能普遍的適用於全國。當然有些是可能的。

婦女應如何合作互助？這個問題，談起來，很廣泛，並不是提出一個行動的口號，可以到處用得通的，所以我只不過提出幾點原則的意見來：

(一)組織婦女消費合作社。這個名義，我們的確時常聽見，似乎是老調了，但如果好好的能把它運用起來，那末它的效力，確是不小的。

我們看見一般普通社團裏的消費合作社，只不過消費些糖菓，日用品之類，而並沒有解決整個生活上必須要的東西。如果說這個消費合作社能夠替職業婦女解決位置的問題，或替她承製一件旗袍，而替家庭婦女選購小孩的衣料，或柴米之類，總之使婦女們要消費一樣東西的時候，非仰給於合作社不可。這樣，我想效力多少總能發生得多一點。現在市上有一種什麼家庭用品供應社，什麼服務社之類，我覺得這一種方式，大可採取的。不過他們是營利性質的，這一點却要改正過來。

同時，這一種消費合作社，比其他的組織，進行起來便當。因為它是沒有階級性的，不管你小姐，少奶奶，女學生，或女工，都配得上她的胃口。

(二) 廣泛的組織婦女俱樂部，把她們吸收到俱樂部來。因為只有使她們參加了集體的生活，然後再談互助談合作，就較為容易了。至於俱樂部，可以分職業的，家庭的。家庭的甚致可分地段，如東區，西區，……在俱樂部裏，可以供給她們正當的娛樂。

一般婦女，尤其是生活上較優越的家庭婦女，白天吃過了飯，不是打牌，便是看戲。甚致把打牌當作經常的工作做的。較新式的也有，跑跳舞場，上賭場，進跑狗場，打回力球等等，這一種人的生活，如果不把她們改革過來，非但談不到互助合作，同時還是社會的害蟲。

(三)其他如創立嬰兒保健會，家事訓練班，甚至縫紉研究會等等，依據當時當地的情形，使她們彼此互相合作。

但這似乎與我開頭所說的管理家政相矛盾，不，我認爲一點不。因爲這是一個手段，而不是一個目的。目前的情形，家事究竟還是婦女管的多，所以我認爲暫時利用一下，也是可以的。總之，我們運用各種方式來進行，只要從大處着眼，小處着手就行了。同時最主要的，不要忘記要在抗戰前提之下進行。

三 現代婦女應如何互助合作

在這錯綜複雜的社會中，隨時隨地可以發現不平的現象：貧富的懸殊，階級的間隔，尤其在封建餘孽尚存的中國社會中，男女地位的不平更形顯著。社會上任何不平的事，並不是全由事情的本身轉變到如此，而是由於不合理的社會所造成的；當然，男女間的不平等，並非全部由於男人或女人故意弄成如此的，而是由歷年來不合理的社會所造成的。但是社會的分子是人，歷年來不合理的社會亦是人所造成，所以要達到男女平等，必須先改造社會。

爲民族求解放的神聖抗戰，已進行達十七閱月了！凡是中華民國的人民，那一個不應該站在各個崗位上抵抗×人？佔全國人口半數的女同胞們，當然亦有參與抗戰，保衛國土的權利與義務。但是大多數的女同胞們，因爲久經壓迫，不但一無生產技能，而且絕少國家觀念。所以要達到男女平等，以改造社會，必需先充實婦女陣線中的生產技能，要使國家得到一支強有力的生力軍，必需教育一般無知識的婦女，與提高婦女大眾的抗戰情緒。這些都需要婦女們自身的努力，努力的方式就是互助與合作。

其次，我們要談到如何互助與合作了。大體的說，婦女運動的主力，總歸屬於少數的知識婦女，而婦女大眾，則處於被領導地位。雖然抗戰以來，有許多工農階級的婦女，奮起抗敵，但這是由於本身受着深切痛苦與壓迫所致，且亦是絕少僅有的事。至於婦女運動的發動與開展，無疑的，這是知識婦女的責任。所以婦女間的互助與合作，亦應當由知識婦女來提倡與發展。但問題又在於知識婦女是否有此責任心與能力。固然有許多先進婦女正在工作着，籌劃着，為大眾謀福利，但亦有不少資產階級的知識婦女還是具有階級觀念，鄙視勞動婦女，稍受了些教育，就自命不凡，不但不將自己的學問傳達與人，而且視文憑為求對象找職業的護身符。若要充實自己能力，領導婦女大眾，這種態度是要不得的！在國家危難之秋的時候，該是不積極的知識婦女們醒覺的時候了！

至於互助與合作的方式，則在各種不同的情形下都可選擇其所適合者。但大體的說可分兩方面：一種是經濟上的互助與合作，一種是精神上的互助與合作。前者比如資產婦女資助勞動婦女與推薦職業，使之能維持生活，或與別人創辦合作社以增生產技能。

尤其職業婦女更應聯合起來，以團體力量來保障職業的安全與薪給的水準。後者比如知識婦女教導不識字的婦女大眾，使之明瞭每件事物的真相，更重要的是改過一般婦女的消極態度與恨命苦的論調，並且直接或間接的灌輸戰事知識與提高其抗戰情緒。如此，則婦女運動始有可觀的前途。真正的男女平等亦可賴以實現了。

四 現代婦女應如何互相合作

第三名乙 蕭舜華

古代婦女所受的壓迫，真是不堪設想，未出嫁的小姐，多出了幾次門口，就要被人輕視，這是女子所受的一種約束。尤其是已嫁婦女，受她們的丈夫的壓迫，最不堪設想了。但是現在，却把這一切推翻了。男女有平等的權利。

中國是文明最早的國家，但是現在大都的事業都落在各國之後。所以國民應該極力的追趕上去。現在男女既然平等，那末婦女也應該負這責任；要負責任，獨力難舉，就非互相合作不可了。

(一) 大多數的婦女，因為受小孩子們的牽累，不能到社會上服務，所以應該由婦女界組織一個幼兒保養院，各家的幼兒，都能寄養在這保養院裏，院內的事務，由年紀較老而不能服務於社會的婦女們去担任，那末，她們對於社會可以有許多很好的貢獻。

(二) 大多數的婦女，因不識字，而不能到社會服務，所以婦女應該組織一個識字會，每天早晨七點到八點，或晚上七點到八點，教這一般不識字的婦女們讀書，教員也由婦女來担任。

(三) 有許多婦女，家庭裏很貧困，但是社會上沒有她們謀生地位，所以婦女界應該創設工廠，使這般婦女能謀生。一方面能把所產的國貨推銷於社會，供給國民的需要；一方面就能減少洋貨的輸入，現金的流出，婦女也因此可以得到職業，一舉數得。

(四) 組織救國團體，宣傳愛國運動，編製愛國書籍。

(五) 婦女應廢除化妝品的應用，將化妝品所要化的錢，節省起來，捐於國家製造軍械。我覺得現代的婦女，應該大家這樣互相合作起來，才可達到真正解放的地位。

中華婦女互助會會章

定名 中華婦女互助會

宗旨 聯絡婦女感情發揚互助精神并以集體方式研究學術改進生活

資格 凡贊成本會宗旨者皆得爲本會會員

手續 經本會會員二人之介紹并經常務理事會通過者即可入會

會員 (一) 贊助會員

(二) 特別會員

(三) 普通會員

組織 本會最高機關爲會員大會由大會推舉理事若干人組織理事會在大會閉會時期由

理事會中常務理事負責處理一切會務常務理事得互推一人爲理事長負責召集會

中華婦女互助會二週紀念刊

議理事會下設七股

- (一) 總務股
- (二) 研究股
- (三) 事業股
- (四) 組織股
- (五) 宣傳股
- (六) 聯絡股
- (七) 娛樂股

各股正副主任由理事分別担任之選必要時得組織特種委員會處理一切

任期 本會理事任期定一年期滿時由理事會召開全體會員大會重行選舉連選得連任

會期 會員大會每年舉行一次必要時經三分之二以上之會員請求得召開臨時會員大會

理事會每月舉行一次常務理事會每星期舉行一次必要時由理事長召開臨時會議

會費 (一) 贊助會員每半年納費至少十元

(二) 特別會員每半年五元分期繳費每月一元

(三) 普通會員每半年一元家境貧寒者得酌量免費

權義 本會會員有選舉權及被選舉權并得享受本會一切權利但須遵守本會會章及各種

議決案

會址 愛多亞路成都路口浦東同鄉會六樓六〇五號

附則

本章程如有未盡事宜得隨時由會員五人以上之連署提交理事會議決修改之

各股內容一覽：

一、音 樂： 歌唱，口琴，鋼琴，國樂。

二、戲 劇： 話劇，平劇。

中華婦女互助會二週紀念刊

三、運 動：腳踏車，溜冰，游泳，網球，旅行，舞蹈，國術。

四、游 戲：乒乓，中西弈棋，毽子。

五、技 術：攝影，編織，縫紉，烹飪，中西文打字。

六、業餘進修：圖書，閱報，各種座談，國語，英語，商業簿記。

以上各種娛樂及進修事項，除圖書閱報外，經八人之參加即可開辦。：

附 錄：凡會員對於本會以上各項事業有興趣者，請作一記號於旁，俾便統計。

中華婦女互助會
入會申請書

茲經 女士之介紹願加入

貴會為 會員此致

中華婦女互助會

姓名

通訊處

中華民國

職業
電話

年 月 日

編後語

這本刊物，正同互助會的各種事業一樣，是羣策羣力，你一手我一腳弄成的。編者不過是負些收集及編排的責任而已，是最方便不過的。

去年我們也曾出過週年紀念刊，因種種關係，祇能附屬於華美晨刊，限於地位，不能暢所欲言；今年這一週紀念刊，雖祇是薄薄的一本，然而比去年已多了十多倍，也勉強能在人前嚙舌了。但望明年此時，我們能經常的出刊互助週刊，或互助月刊，經常的報告本會活動消息於社會人士，這不會是夢想吧？從一年來的進步看來。

編者沒有別的話，只在編完了本刊以後，對於本刊的成爲期刊，致其迫切之期望！自然，對於本會工作，對於本刊文字，願誠意的接受各方的批評，無論本會同人與編者，都同具此心。

現在的蘇聯婦女，不僅是參加各種知識職業，做了發明家，技師，工程師，農業專員，商場經理，律師，會計師……。同時在行政上也建立起她們的地位了。許多婦女已被升遷為工場經理，農場主任和各大工廠的廠長。不僅此而已，在蘇聯的最高國家機構中，也都有她們參加。在目前的蘇聯中央執行委員會中，就有一百零一個是女委員。如果要知道她們在行政職位中的百分比，請看下表：

	一九二九年	一九三四年
鄉村蘇維埃委員	一八·八%	二六·八%
區域執行委員會委員	一九·四%	二二·七%
全俄中央執行委員會委員	一三·五%	一七·五%
蘇聯中央執行委員會委員	一一·四%	一三·三%

